

# 東江小菜

## Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座  
電話

# 403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七天  
營業

早茶 10am~3pm  
晚市 4:30pm~9pm(星期一至星期五)  
4:30pm~10pm(星期六及星期日)

**豪華十人宴**

- 富貴大拼盤
- 東江大蝦丸
- 翡翠帶子蝦球
- 蟹肉魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 靈芝菇海參扒豆苗
- 清蒸蝴蝶海鱸魚
- 當紅炸子雞
- 東江海鮮炒飯
- 瑤柱蟹肉燴伊麵

**\$388**

**所有大、中、小點心**

一律 **\$4.95** 每款

星期一至星期日

天天茶市  
早上十時至下午三時供應

十一月份特價



**皆大歡喜十人宴**

- 京式片皮鴨
- 東江大蝦丸
- 翡翠龍鳳球
- 海皇魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 貴妃走地雞
- 靈芝菇扒豆苗
- 清蒸海上鮮
- 魚子海皇炒飯
- 乾燒伊麵

**\$338**

每款 **\$15.95**

# 震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

- 👍 班腩豆腐煲
- 👍 京都肉扒
- 椒鹽肉扒
- 蒜蓉蝦球炒雜菜
- 金沙班塊
- 薑蔥霸王雞
- 蘿白筋腩煲

- 👍 XO醬翡翠鮮魷
- 芥蘭炒牛肉
- 麻婆豆腐
- 東江小炒王
- 菠蘿咕嚕肉
- 豉汁牛肉四季豆
- 美極燒有殼蝦
- 👍 牛腩扒時菜

- 👍 上湯酸菜魚
- 貴妃雞半隻
- 蒜子蜜汁骨
- 👍 油泡脆魚片
- 椒鹽鮮魷
- 八珍豆腐煲
- 豉椒味菜牛肉
- 👍 上湯牛滑時菜

- 豉汁蒸排骨
- 豉汁炒蜆
- 👍 菠蘿咕嚕雞
- 魚香茄子煲
- 沙嗲牛肉粉絲煲
- 👍 干煸四季豆
- 蒜香脆皮雞
- 金粟斑塊



# SOFT OPENING

## 10月25日新張開業



seafood • grocery • bakery • kitchen

produce • meat

SILVER SPRING

# OCTOBER 25, 2024

- 雜貨
- 冰鮮海鮮
- 新鮮肉類

- 新鮮蔬果
- 零售/批發

... 將有更多食品供應



(403) 243-0900



UNIT #3, 5720 SILVER SPRINGS BLVD NW  
CALGARY, ALBERTA T3B 4N7



WWW.HAPPYFRESHMARKET.CA

# 鄭家超市

地址：6710 4 St NE, Calgary  
**403-263-6663**

## ZHENG SUPERMARKET 超市特價商品



中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員，超市肉部熟手，中/西糕點師。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868

數量有限 售完即止  
特價活動時間

**11月1日 - 11月5日**  
(星期五) (星期二)

只限星期五、六、日



蜜汁燒排骨

原價 ~~\$13.99~~ /磅  
特價 **\$9.98** /磅



新鮮五花腩

**\$4.98** /磅



新鮮小豬脰(珍珠脰)

**\$3.98** /磅



新鮮牛坑腩

**\$7.68** /磅



牛仔骨

**\$7.98** /磅

只限星期五、六、日



游水立魚(黑)

**\$6.98** /磅

只限星期五、六、日



油菜芯

**\$2.38** /磅



上海白菜

**\$1.68** /磅



白菜苗

**\$2.68** /磅



意大利瓜

**\$0.88** /磅



海鮮菇(150克)

**\$0.88** /包



黃番薯/紅番薯

**\$1.38** /磅



白菜仔

**\$1.88** /磅



沙葛(Jicama)

**\$1.38** /磅



雪里紅

**\$1.88** /磅



水晶梨/豐水梨

**\$1.38** /磅



鴨梨

**\$1.68** /磅



富有柿(大)

**\$2.38** /磅



海威龍鱈魚扒

**\$7.98** /磅



海威去腸白蝦(31/40)(1磅裝)

**\$6.98** /包



金牌龍利魚柳

**\$3.38** /磅



超力銀絲米粉

原價 ~~\$4.69~~ /包  
特價 **\$3.98** /包



海天味極鮮醬油 (750ml)

原價 ~~\$6.99~~ /瓶  
特價 **\$3.98** /瓶



大宇沙琪瑪 (620克)

原價 ~~\$5.99~~ /包  
特價 **\$4.98** /包



# 聚豐園



營業時間

下午4pm—凌晨1am

## HARVEST GARDEN

### 403-453-8489



40 Country Hills Landing NW #116, Calgary, AB T3K 5P4

全新裝修  
寬敞舒適

# 新張開業

\$16.99 每款

晚飯特價精美小菜 (送糖水)

當紅炸子雞  
腰果雞丁  
雞片芥蘭  
沙爹雞片  
辣子雞翼  
椒鹽三鮮  
椒鹽鮮魷

美極有殼蝦  
椒鹽中蝦  
金沙甜薯中蝦  
滑蛋蝦仁  
椒鹽斑塊  
椒鹽多春魚  
椒鹽白飯魚

金沙斑塊  
雪豆斑塊  
豉汁斑塊  
豉汁三鮮  
上湯酸菜魚  
椒鹽豆腐  
乾煸四季豆

涼瓜炒蛋  
蒜蓉時蔬  
羅漢上素  
紅燒豆腐  
麻婆豆腐  
涼瓜牛肉  
牛肉豆仔

牛肉芥蘭  
豉椒牛肉  
牛肉番茄  
味菜牛肉  
菠蘿咕嚕肉  
菠蘿生炒骨  
蒜香蜜汁骨

京都肉扒  
椒鹽肉扒  
豉汁味菜炒豬肚  
味菜炒豬大腸  
蘿蔔牛腩煲  
咖喱牛雜煲  
八珍豆腐煲

粉絲蝦煲  
魚香茄子煲  
海皇豆腐煲  
鹹魚雞粒豆腐煲  
薑蔥牛肉煲  
蜜汁牛仔骨  
黑椒牛仔骨  
椒鹽牛仔骨

特價 炒粉、麵

打冷、小食

晚上9時至凌晨12時

椒鹽白飯魚  
椒鹽多春魚  
椒鹽豆腐  
避風塘豬扒  
避風塘雞翼  
味菜炒大腸  
味菜炒豬肚

\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99

咖喱魚蛋→紅、黃、綠  
豉椒炒鮮魷  
脆皮炸大腸  
醬爆大腸  
麻辣海蜇  
四川辣魚蛋  
酥炸雲吞  
九菜豬紅

\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$18.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99

椒鹽中蝦  
鹹魚冬菇炒芽菜  
椒絲腐乳生菜  
麻辣豬肚絲  
甜酸斑塊  
醬爆牛肉  
鹵水雞腳  
鹵水豬耳

\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99  
\$12.99

紅燒炸鵝鶉 (一隻)  
鹹蛋 (一隻)  
皮蛋 (一隻)  
咸酸菜/味菜  
菜甫粒  
鹹脆腰果  
鹹脆花生

\$7.5  
\$3.5  
\$3.5  
\$3.5  
\$3.5  
\$4.5  
\$4.5



羊腩煲

豉汁炒蜆



# Jessica Chan

## 房地產及物業管理公司

### 卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

[www.JCRE.ca](http://www.JCRE.ca) | **403.241.9800**



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteammyc



Jessica Chan Home Selling Team

11月2日(星期六) 2 - 4 pm

開放日

- 151 Ambleside Ave NW
- 215 Hawkstone Close NW

11月3日(星期日) 2 - 4 pm

- 151 Ambleside Ave NW
- 215 Hawkstone Close NW



西北 Varsity 全新裝修

超過 \$20萬豪華裝修! 包括全新廚房及浴廁。Bi-Level 獨立屋, 佔地超過 7,000 呎, 土庫完成, 3 睡房, 1 書房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。近大學, 購物中心, 兒童醫院等。

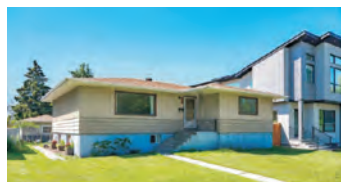
**\$999,999**



西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

W/O 土庫完成。超過 2000 呎, 3 + 2 睡房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。鋪上新地毯及地板。主層有 9 呎高樓底, 有天窗, 彩光度高。新外牆及屋頂。廚房花崗岩檯面。近學校及商場

**\$799,900**



Winston Heights 獨立平房

土庫完成, 有分門出入, 2 + 2 睡房, 2 浴廁, 後進式單車庫。主層鋪有硬木地板。後院向西, 採光度高。近高爾夫球場及學校。

**\$799,900**



2 Open House

西北 Hawkwood 獨立兩層屋

超過 2100 呎, 共有 4 睡房, 2.5 浴廁, 主層全鋪上實木及地磚, 前進式雙車庫。客廳有拱形天花板, 空間感十足。廚房有花崗岩檯面和不銹鋼電器。近公園及巴士站。

**\$729,900**



1 Open House

西北 Ambleton 全新獨立屋

超過 1700 呎全新獨立屋, W/O 土庫, 9 呎高天花, LVP 地板, 街角地段, 對面遊樂場。

**\$669,900**



西北 Point McKay 背靠草地

假四層排屋, 土庫完成。3 睡房, 2.5 浴廁, 前進式單車庫。朝東客廳配有燃木壁爐, 天花板近 12 呎, 有許多窗戶能讓大量陽光照射進屋內。後院沒有鄰居阻擋, 步行到 Bow River 散步徑, 靠近市中心和所有便利設施。

**\$679,900**



西北 Hawkwood 獨立兩層屋

近 2000 呎, 4 睡房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。主層設有大窗戶和兩個天窗, 有充足的自然光。位置便利, 近學校、購物中心、Crowfoot C-Train、公園和遊樂場。

**\$659,900**



Waterfront 沿著 Bow River

山河景色, 約 900 呎, 2 睡房, 2 浴廁, 市中心, 步行河濱小徑, 唐人街, 2 地下停車位。

**\$649,900**



Harvest Hills 獨立兩層屋

土庫完成。超過 1200 呎, 3 睡房, 2.5 浴廁。雙停車位能泊 RV 車。廚房有不銹鋼家電, 配有石英檯面。近學校、公園、公共交通以及購物中心和餐廳。

**\$549,900**



Downtown East Village 沿著 Bow River

高層柏文公寓, 位於 25 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。客廳及睡房均有大窗戶, 可欣賞壯觀的市中心景觀。廚房提供不銹鋼電器及花崗岩檯面。步行即可到達 Bow River 及欣賞湖景。

**\$459,900**



Dover 柏文公寓

位於 1 樓, 近 900 呎, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。單位朝西南, 採光度高, 有 9 呎天花板, 廚房有花崗岩檯面。近巴士站及學校。

**\$335,000**



Bridgeland 柏文公寓

位於 3 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位及儲物室。大廈設有健身設施和兩個可欣賞市中心景觀的屋頂露臺、燃氣壁爐、燒烤設施以及充足的娛樂。

**\$329,900**



西北 Kincora 柏文公寓

位於 1 樓, 2 睡房, 1 書房, 2 浴廁。包一個停車位。開放式概念, 單元均鋪有全新地板。廚房配有新的電爐和花崗岩檯面。公寓有大量訪客停車位、健身中心及各種餐飲場所。

**\$319,900**



西北 Edgemont 雙併式 Duplex

3 睡房, 1.5 浴廁, 一個停車位。客廳有大玻璃窗, 廚房有充足的廚櫃。後院向東南, 採光度高。近公園, 餐廳, Nose Hill Park。

**\$469,900**



西北 Sage Hill 背靠草地

全新柏文公寓, 位於 2 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位。9 呎高樓底, 廚房有不銹鋼家電及石英檯面。近 T&T, 商場及巴士站。

**\$379,900**

**如有計劃今年買賣房屋, 請盡快與我們聯絡!**

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊! 有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 [jessica@jessicachan.ca](mailto:jessica@jessicachan.ca)

# 喜粵居酒家

## China Palace Restaurant

營業時間

星期日至三：早上11時～晚上9時  
(逢星期四休息)  
星期五及六：早上11時～晚上10時

地址：#21, 6219 Centre St NW, Calgary 電話：403-275-2386 www.Chinapalacecalgary.com

新口味  
超特惠價格

### 特惠超值六人餐

京式片鴨三食  
(全鴨片皮、湯、鴨粒炒飯  
或椒鹽/避風塘鴨骨)  
喜粵清香雞或當紅炸子雞  
美極焗中蝦  
乳香脆花腩肉或咕嚕肉  
豉汁或清蒸龍鱈魚  
蒜蓉炒時蔬  
精美糖水

原價 \$168 現價 \$138

### 親朋特惠十人餐

京式片鴨一食  
瑤柱三絲魚肚羹  
黃金百花球  
清香雞  
或當紅炸子雞  
街邊薑蔥炒雙蟹  
金菇扒菜苗  
鮮菠蘿咕嚕肉  
豉汁或清蒸龍鱈魚  
瑤柱蟹籽炒飯  
香菇燴伊麵  
精美糖水

奉送：  
潮式煎蝦餅

原價 \$388 現價 \$288

### 合家團圓十人餐

喜粵大拼盤  
黃金百花球(10隻)或  
百花讓金錢(10隻)  
XO醬爆海參  
花膠雞絲羹  
薑蔥龍蝦蟹加脆麵  
喜粵清香雞或  
當紅炸子雞(1隻)  
瑤柱冬菇扒豆苗  
清蒸海上鮮  
臘味糯米飯  
乾燒伊麵  
精美糖水

奉送：  
黑松露山水豆腐

原價 \$368



震撼價

一律 \$11.95/份

### 午市西餐焗點

天天有驚喜

每檯只限一份，不設外賣

星期一 港式焗豬扒飯  
星期二 葡汁雞扒焗意粉  
星期三 粟米斑塊焗飯  
星期五 白汁雞絲火腿焗意粉  
星期六 夏威夷雞扒焗飯  
星期日 芝士肉醬焗意粉

歡迎訂座 套餐堂食外賣歡迎



## 每日一特價 一律：\$11.80 /例

每檯只限一份，外賣加收一元

星期一	柱候梅子鴨	星期五	鹹肉炒四季豆
星期二	沙爹粉絲蝦煲	星期六	南乳五花腩肉
星期三	京都肉排	星期日	魚香茄子煲

片皮鴨三食 震撼特惠價：\$45.95(只限堂食)



特價：  
\$33.95

明爐羊腩餅



特價：  
\$29.95

藥膳雞窩

### 特惠點心 天天特價

推廣期間 \$4.75 每款

豉汁鳳爪  
街邊白板腸  
黃金流沙包  
上湯鮮竹卷  
蟹籽燒賣  
自製臘腸卷  
蒜香豉汁排骨  
香茜牛肉球  
XO炒腸粉  
三鮮素食包  
家鄉鹹水角  
潮州粉菓  
香煎南瓜餅  
雲南肉絲湯米線  
百花讓茄子  
咖哩蘿蔔魚蛋

萬利來

# 萬利來超市

A & P

Asian Supermarket

營業時間

10am - 6pm

本週特價 1 - 5 Nov. 2024

所有優惠，數量有限，售完即止

歡迎預訂「鴻運金豬全體」，凡於富麗宮海鮮大酒家 或 金玉滿堂設宴之社團/顧客，均可享金豬全體 88折 優惠。



## 益昌奶茶系列

(香滑奶茶 / 二合一香滑奶茶)

以上各款優惠價：

**\$6.99/包**

地址：405-8120 Beddington Blvd. NW  
Tel: 403-228-2828



## 熟食之選，新鮮美味 (逢星期二休息)

更多熟食優惠

熟食兩 餸飯 / 淨 餸(大) / 淨飯、粉、麵 (大), 連例湯

均可享**85折**優惠

(限於星期三&四)



優惠 1

本週  
**超**  
特價



游水鯽魚 (黑)  
**\$6.95/磅**



臘雪魚頭  
**\$1.99/磅**



滷水豆腐  
**\$3.99/磅 + GST**



## 片皮鴨三食

優惠 星期一至五  
**\$43+GST**  
限於11月4-8日

優惠 星期六、日  
**\$45+GST**  
(須於一日前預訂至6pm截止)  
**\$48+GST** (即日取)

優惠 2

(限於星期五、六、日、一)



明爐燒鴨  
**\$38.88/隻 + GST**  
**\$22.88/半隻 + GST**



油菜芯  
**\$2.29/磅**



薑  
**\$2.29/磅**



紅蘿蔔  
**\$0.79/磅**



西芹  
**\$1.59/棵**



紅蔥頭 (袋)  
**\$0.89/袋**

優惠 3



水晶梨  
**\$1.89/磅**



泰國粉蕉  
**\$1.89/磅**



白菜仔  
**\$1.99/磅**



芥菜 Baby  
**\$2.39/磅**



上海白菜  
**\$2.29/磅**



大蒜 1 kg  
**\$4.99/袋**



鴨梨  
**\$1.49/磅**



冠珍黑米醋  
**\$4.29/支**



珍珍洋意米  
**\$1.69/包**



珍珍生意米  
**\$1.79/包**



達利雪菜  
**\$0.89/罐**



嘉興有機黃豆  
**\$3.29/包**



葛仙翁 板藍根(顆粒)  
**\$2.19/包**



葛仙翁 金銀花茶/24味涼茶  
**\$1.99/包**



韓式泡菜粉 (500g)  
**\$5.99/包**



越南白仙草凍粉  
**\$1.39/包**



威威健力超級米粉  
**\$2.39/包**



利僑牌全麥麵 / 蛋麵 (粗)  
**\$1.89/包**

店舖更多優惠，歡迎入內選購

著數停不了



高雅餐房、環境一流  
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可  
容納30人，詳情請來電查

# 福臨門

福臨門  
Ginger Beef  
BISTRO HOUSE

## Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

**825-413-0913**

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

## Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

**403-265-1616**

### 北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

**\$48.95**

加鴨鬆生菜包

**\$8.99**

銀芽鴨絲炒幼麵

海皇鴨絲羹

掛包

薄餅

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹笙羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 勁辣

### 十一月份 精選特價點心

每款 **\$4.95**

每日由上午十時至下午三時供應

- |             |        |
|-------------|--------|
| 蟹子燒賣皇       | 馳名鮮蝦腸  |
| 香煎日式雞肉餃子(6) | XO醬炒腸粉 |
| 沙律明蝦角       | 皮蛋瘦肉粥  |
| 北菇棉花雞       | 雜錦海鮮粥  |
| 蒜香蒸排骨       | 香菇滑雞包  |
| 百花釀玉子豆腐     | 乾蒸牛肉燒賣 |

特價 **\$7.95**

灌湯小籠包(8粒)  
每日下午三時後供應

**\$14.95**  
每款

**\$16.95**  
秘製中式牛柳  
選用亞伯達省A級牛柳

廚師  
推介

高級食府，選料上乘，優質保證！





# 新派粵菜

**Marco's Kitchen**  
Chinese Fusion Cuisine

2-222 16 Ave NE T2E 1J8

Uniko Center 高邦中心, Peter's Drive In 對面  
電郵: marcoskitchen88@gmail.com

## 403-457-6622

**Business Hours**

**營業時間**

**七天營業**

10am-2pm 4pm-9pm



## 誠記週年特價精選

- |            |      |
|------------|------|
| 1.金牌片皮鴨一食  | \$28 |
| 2.頭抽煎封鱈魚扒  | \$23 |
| 3.古法蒸鱈魚扒   | \$23 |
| 4.濃湯胡椒豬肚雞  | \$23 |
| 5.藥膳醉雞窩    | \$23 |
| 6.麻辣醉雞窩    | \$23 |
| 7.金沙香芋炸生蠔  | \$10 |
| 8.陳皮燒汁牛仔骨  | \$10 |
| 9.雀巢乾燒牛仔粒  | \$10 |
| 10.雀巢香芒沙律蝦 | \$10 |
| 11.原隻菠蘿咕嚕肉 | \$10 |
| 12.京都芒果沙拉骨 | \$10 |
| 13.糖醋松子魚柳  | \$10 |
| 14.家鄉特式煲仔飯 | \$10 |
| 15.家鄉雪菜煎蠔餅 | \$10 |

明爐燒鴨瀨粉 \$19.95/例

特大龍蝦 \$28/磅

特大蟹 \$29/磅

招牌特價三寶 \$148

A. 燒鴨/片皮鴨

B. 上湯龍蝦脆面/

XO美極年糕蟹

C. 上湯花膠浸豆苗

送招牌煲仔飯



任選其一，上限一例。

須惠顧兩款或以上正價菜，不能與其他特價共用，全日供應。



# REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email: reservation@regencypalacerestaurant.com

## 403-777-2288

# 北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，  
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗沙

全日外賣無任歡迎 **\$48**

七天營業 10am~9pm



**精選豪華宴**

富貴大拼盤  
爆炒牛柳粒花姿  
金巢百花珍珠蝦丸  
竹筴蟹肉魚肚羹  
薑蔥雙龍蝦  
貴妃走地雞  
鮑菇扒豆苗  
清蒸海上鮮  
臘味芋粒糯米飯  
乾燒伊麵  
精美甜品

**\$408**

**精選超值四人套餐 \$98**

蟹肉魚肚羹  
燒汁牛仔骨  
蒜子上湯浸時蔬  
薑蔥龍蝦 (一隻)  
XO醬銀魚仔炒飯  
精美甜品

**精選超值六人套餐 \$152**

海皇魚肚羹  
牛肉芥蘭  
貴妃雞 (半隻)  
菠蘿咕嚕肉  
上湯龍蝦 (一隻)  
清蒸游水立魚  
臘腸叉燒炒飯  
精美甜品

## 任食自助



包括多款 Buffet 任君選擇  
每日5pm~10pm

星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet)  
11:30am - 2pm

### 星期一至四

成人 **\$31.99**  
小童 (4~9歲) **\$16.99**  
(3歲以下 \$3.99)

### 星期五、六、日及假期

成人 **\$33.99**  
小童 (4~9歲) **\$17.99**  
(3歲以下 \$3.99)

火鍋客戶泊車費  
5pm後每部退還\$3.00

\$3.00 /ea Vehicle Parking fee  
will be reimburse to Hot pot

**特價精選小菜**

全日供應，堂食外賣無任歡迎  
(堂食下午3時後奉送例湯及糖水)

每款 **\$14.95**

- 蒜香雞 (半隻)
- 炸子雞 (半隻)
- 菠蘿咕嚕肉
- 京都豬扒
- 椒鹽豬扒
- 椒鹽鮮尤
- 椒鹽魚球
- 金沙魚球
- 滑蛋蝦仁
- 金沙大蝦
- 美極大蝦
- 椒鹽大蝦
- 牛肉芥蘭
- 鮮尤芥蘭
- 沙爹雞片炒菜心
- 豉汁牛肉豆仔
- 豉汁排骨燜南瓜
- 枝竹豆腐燜魚骨腩
- 金菇扒玉子豆腐
- 羅漢上素
- 八珍豆腐煲
- 魚香茄子煲
- 咖喱牛腩煲
- 羅蔔牛腩煲
- 薑蔥牛肉煲
- 鹹魚雞粒炒飯
- 菠蘿鴨粒炒飯
- 楊州炒飯
- 臘腸叉燒炒飯
- 生炒牛肉飯
- 乾炒牛河
- 豉汁牛河
- 三絲炒麵
- 星州炒米
- 廈門炒米
- 榨菜肉絲燜米
- 榨菜鴨絲燜米
- 金菇鴨絲燜米

## 超值歡聚宴

京式金皮鴨  
蔥爆牛粒腰果  
金巢爆炒花姿蝦球  
蟹肉魚肚羹  
美極豆仔雙龍蝦  
貴妃走地雞  
金菇扒豆苗  
清蒸海上鮮  
金粒瑤鬆海皇飯  
乾燒伊麵  
精美甜品

**\$328**

## 任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

- 星期一至五 (全日供應)  
堂食外賣無任歡迎，週末及公眾假期除外。
- |             |            |           |
|-------------|------------|-----------|
| A1 招牌海皇粥    | B1 富麗宮蝦餃   | C1 蜜汁叉燒飽  |
| A2 薑蔥魚片粥    | B2 風眼帶子餃   | C2 香滑奶皇飽  |
| A3 爽滑牛肉粥    | B3 蝦腸      | C3 香滑蓮蓉飽  |
| A4 青菜排骨粥    | B4 牛腸      | C4 芋頭飽    |
| A5 皮蛋瘦肉粥    | B5 叉燒腸     | C5 炸饅頭    |
| A6 排骨飯      | B6 芫茜蝦米腸   | C6 焗叉燒餐飽  |
| A7 鳳爪排骨飯    | B7 炸兩      | C7 臘腸卷    |
| A8 北菇滑雞飯    | B8 山竹牛肉球   | C8 香煎蘿蔔糕  |
| A9 風味臘味飯    | B9 蠔皇鮮竹卷   | C9 五香芋頭糕  |
| A10 百花蒸蝦球   | B10 豉汁醬皇鳳爪 | C10 金珠鹹水角 |
| A11 XO醬炒豬腸粉 | B11 豉汁蒸排骨  | C11 炸煎堆仔  |

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，不能與其他優惠同時使用

# LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



## Bruce Liang

國·粵·英語  
碩士(M.Sc)  
註冊工程師(P.Eng)  
Commercial Manager  
商業部經理  
bruce.liang  
@liangcommercial.ca

### 403-606-0112

## 生意買賣及餐館租賃/買賣

### A2162713 理髮店 (生意轉讓) - NEW

**Country Hills Landing, Calgary**  
位於Country Hills Landing廣場的一家理髮店生意轉讓！這是一個理髮師邁向創業的絕佳機會，其地理位置優越，廣場內停車位充足，周邊人流密集。月租\$4,629.54。售價\$95,000。

### A2172644 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB

位於Marda Loop社區的餐廳生意轉讓！該餐廳享有極佳的曝光率和氛圍，室內面積為974平方呎，擁有42個座位。位於高人流量的餐飲區，前後均設有充足的停車位，十分方便。對於有意創業或擴展業務的餐飲經營者來說，這是一個非常理想的現成機會，可以在這個充滿活力的社區中推出您獨特的餐飲概念。月租\$5,000，售價\$199,900。

### A2167322 日式餐廳 (生意轉讓) - Beltline, Calgary

位於卡加利西南Beltline社區的日式餐廳生意轉讓！餐廳面積約2000平方英尺，已經經營超過10年，資產價格合理，位置優越，鄰近麥當勞及其他連鎖店。餐廳內部設有約40個座位，另有可容納20個座位的露台。設備包括約12英尺長的排煙罩及步入式冷藏庫。月租\$10,000，售價\$229,900。

### A2166557 奶茶店 (生意轉讓) - Calgary, AB

全新裝修的奶茶店生意轉讓！銷售額穩步增長。全新裝修空間並附有良好租約。所有設備和家具都包含在內。位置靠近初中，午餐時段客流量有保障。可以接手現有業務，或者加入您自己的想法。該店還持有電子煙銷售許可，但目前尚未使用，適合無油煙食品（無排煙罩）。月租\$2,000。售價\$149,900。

### A2157433 酒舖 (生意轉讓) - Edmonton, AB

位於埃德蒙頓黃金地段的一家酒舖生意轉讓！這家歷史悠久的商店周圍有許多主要租戶，享有高曝光率並吸引大量人流，確保持續的收入。酒舖管理高效，租金合理，是一項高盈利的投資。不要錯過進入這個盈利豐厚、運營順暢的機會。月租\$8,500。售價\$400,000。

### A2159131 中餐館 (生意轉讓) - NEW

**NW Area, Calgary**  
位於卡加利NW區經營超過10年的知名中餐館（生意轉讓）！年營業額約100萬。該地區亞洲人口密集，擁有眾多常客，並且透過地區化的市場營銷活動和合理的租金，還有進一步增長的潛力。租約剩不到2年，並有5年的續約選項。餐廳廚房設備齊全，座位容量為145個，廣場內有充足的停車位。餐廳可選擇保留現有品牌或轉換為其他概念。月租\$6,050。售價\$368,800。

### A2034139 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB

這家位於唐人街的亞洲餐廳已經經營了超過31年，一直保持着穩定的盈利，並且吸引了許多老顧客和新客戶。非常適合家庭經營或適合新業主！這家生意提升到新的維度，這家店在Google Reviews有將近800條評論，評分為4.7分，顧客評語好，店面619平方呎，租金成本非常低。對於商業投資者來說，這家店有很多提高營業額的潛力。售價\$599,900。



Dan Duong 粵·英語  
587-888-3883  
danduong  
@liangcommercial.ca



微信公眾號  
LIANG 商業地產  
卡爾加里唯一的商業地名公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊  
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣  
商業物業出租買賣

Commercial Property & Business Sale

www.liangcommercial.ca  
(中、英文)

### A2172350 酒舖 (生意轉讓) - Southern Edmonton

位於埃德蒙頓以南僅一小時車程酒舖生意轉讓！交通便利，緊鄰2A號公路。商店坐落於一棟獨立的、維護良好的建築內，批准後可簽訂長期租約。該物業配備寬敞的步入式冷藏室、私人辦公室和洗手間，及便捷的裝卸碼頭。所在社區是加拿大增長最快的地區之一，目前人口接近12,000，年增長率為3.5%。商店位置優越，曝光率高，客流量大，周圍有Eagle Builder Center、披薩和意大利麵餐廳、加拿大郵政、銀行和醫療中心等商家。對於合格的買家，每個月租約為\$5,500的三網合一租約，庫存約為\$85,000，不包含在售價內。售價\$70,000。

### A2128479 日式餐廳 (生意轉讓) Calgary, AB

位於卡加利西南區的知名日式餐廳生意轉讓！餐廳位於交通繁忙、能見度高和人口密集的区域。該餐廳已經營業超過8年，銷售穩定。餐廳面積約800平方英尺，租金相對市場價格在17大道西南部非常低廉。最適合家庭經營。由於餐廳每週開放6天，銷售額有增長潛力。參觀僅限預約。不要錯過這個機會！月租\$4,500。售價\$239,900。

### A2171704 連鎖果汁/冰沙店 (生意轉讓) - Lethbridge, AB

位於Lethbridge市中心一家連鎖果汁/冰沙店生意轉讓！該店位於一個繁忙的娛樂中心內，受益於大量人流，並且周圍是正在發展的住宅區。隨著附近的新建項目進行中，這裡有巨大的潛力來提升銷售並擴展客戶群。月租\$5,416.67。售價\$430,000。

### A2141968 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB

餐廳生意轉讓！隨著銷售額的增長，這是一個擁有特許經營權的好機會，或者您也可以改為自己的使用概念。這新的店面面積超過1,000平方英尺，每月租金\$5,300（包含運費費用）。售價\$125,000。

## 商業物業/土地出租買賣

### A2172231 自助洗車店 (出售) - Grand Prairie, AB

位於Grand Prairie的11個車位自助洗車店出售！店舖收入豐厚，這座維護良好的建築設有9個自助洗車位和2個自動洗車位。銷售表現理想，地理位置優越，是難得的機會，不容錯過！售價\$4,290,000。

### A2173074 獨立建築 (出售) - Calgary, AB

位於Hillhurst社區的獨立建築出售，擁有高人流量和曝光率。該物業交通便利，靠近市中心，並位於16th Ave旁。非常適合改建為律師事務所、會計師事務所或其他符合C-Cor2土地用途規定的用途。主層有3個辦公室和廚房區域。上層有另外3個房間、浴室和廚房區域。地下室可用作儲藏空間。2024年年度物業稅為\$18,539.42。售價\$1,310,000。

### A2169133 露營地 (出售) - 511 George Street Carmangay, AB

歡迎來到Camp Carmangay，這裡是您實現自己願景的地方。該物業包括一個設備齊全的馬術中心、一間咖啡館，以及曾經作為青年營地、床位和早餐旅館、六間客房的酒店、馬廄、馬鞍棚、一座擁有125年歷史的木製燃燒爐小屋和一座擁有河流壯麗景觀的HIp穀倉。您將輕鬆到達許多著名的自然景點，包括標誌性的Carmangay日晷。這裡曾舉辦過各種活動，包括寵物動物園、騎馬、馬車遊、迷你高爾夫、跳蚤市場、土著藝術和手工藝、帳篷露營、青年營、婚禮和家庭聚會等。該物業還包括一座美麗的西式兩層建築，一間已獲得營業許可並隨時可以經營的咖啡館，內設台球室。售價\$625,000。

### A2166909 零售空間 (出租) - Nolan Hill, Calgary

位於卡加利Nolan Hill社區的1,225平方英尺零售空間出租！該空間位於高人流量的Sarcee Trail上，具有極高的能見度，非常適合多種用途，包括醫療或牙科診所、獸醫診所、餐廳、健身房、美容院、便利店等。周圍有眾多主力租戶和購物中心，加上鄰近社區不斷增長的高密度居民人口，這個黃金地段更具吸引力。年租\$320。



Esther Park 國·英語  
587-999-1239  
estherpark  
@liangcommercial.ca



Enoch Lui 國·粵·英語  
780-952-6881  
enochlui  
@liangcommercial.ca

### A2166789 零售廣場 (出售) - 5850 88 Ave NE, Calgary

位於卡加利東北區的零售廣場出售！該廣場地處高人流量、發展成熟的區域，周圍有知名主力租戶，確保了人流量和可見性。長期租約已簽訂，提供了安全可靠的投資機會。不要錯過這個位於卡加利東北區最受歡迎的商業中心的優質投資機會！售價\$7,200,000。

### A2174959 零售店舖 (出售) - 108 17 Avenue NW Calgary

零售店舖帶土地出售！該物業位置極為中心，靠近繁忙的16 Ave NW交通幹道和中央街。這個美麗的轉角地塊不僅具有重建潛力，而且是16 Ave景觀改造項目的一部分。此外，它還位於城市輕軌擴展項目範圍內，步行即可到達快速公交路線。該地塊被劃分為商業走廊2區（C-COR2 f3,0h20），佔地約9376平方英尺。建築為專門建造、設備齊全的餐廳，最大限度地利用了3800平方英尺的可用空間。配備總計14個以上停車位，使得這一高需求的零售餐廳位置吸引了多家連鎖品牌的關注。無論您是投資持有還是自用，都可以利用當前的經濟形勢和即將下調的利率抓住這個絕佳機會。業主即將退休，誠意出售。售價\$2,250,000。

### A2157862 酒店 (出售) - Lethbridge, AB

位於阿爾伯特塔Lethbridge市的一家90間套房酒店出售！酒店占地1.37英畝，Lethbridge是一個人口超過10萬的繁榮社區，得益於教育、衛生和政府部門的主要雇主。該城市靠近壯觀的落基山脈，擁有溫暖的夏季和溫和的冬季，全年都是一個吸引人的目的地。該物業設有寬敞的套房，內有租賃餐廳和游泳池，許多套房配有小廚房和餐廳，為客人提供家外之家的舒適。酒店提供免費的歐陸式早餐，餐飲區維護得無可挑剔。這是在一個不斷發展、充滿活力的社區中的絕佳投資機會。售價\$2,790,000。

### A2142584 房車露營地 (出售) Rocky Mountain House, AB

Rocky Mountain House的房車露營地出售！公園坐落在森林和壯觀的風景中，地理位置優越，可快速前往North Saskatchewan River河岸和Rocky Mountain House的娛樂設施，包括公園和各種設施。主要特點：公園包括43個已全部出租的用地，占地17英畝，提供了增加月租金收入的絕佳機會。公用設施包括三個水井供水，東側的湖處理污水，天然氣由EPCOR供應。由於維護成本低，房車露營地是任何精明投資者的絕佳投資選擇。不要錯過投資於這一位於美麗便利地點的穩定且盈利的房地產的機會。售價\$2,800,000。

### A2170413 零售店舖 (出售) - 740 Gershaw Drive SW Medicine Hat, AB

位於Medicine Hat市的零售店舖出售！之前曾是便利店，位於一個顯眼且交通繁忙的大型地段，對於各類零售業務來說是理想的選擇。該物業擁有多功能發展，配備銷售櫃檯、充足的儲存空間，並擁有靈活的C-H分區規劃。潛在用途包括加油站、金融機構、醫療辦公室、專業辦公室、帶有得來速服務的餐廳，以及其他零售或消費服務。這對於尋求未來增長潛力的企業家和開發商來說，是一個極具潛力的選址機會。售價\$499,000。

### A2096867 投資型公寓 (出售) - Calgary, AB

位於西南社區Evergreen的投資型公寓單元是絕佳投資機會。現有租戶每月支付約\$5,800的基本租金，包含運費和GST，穩定的收入來源。該單元附帶兩個產權停車位，佔地大型儲物單元，高邊有充足的停車位，距離Sobeys、Shoppers Drug Mart及其他零售商店僅數步之遙。售價\$529,900。

### 誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少20年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary

403-539-9980

11220 119 Street NW, Edmonton

780-665-5229



歡迎訪問我們的官網了解更多  
商業地產以及生意資訊：  
www.liangcommercial.ca



# LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



# 戚育民

## Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

### Livingston

獨立屋，2223呎，兩層，全屋 upgrade，4睡房，2.5浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，樓梯鐵支扶手，有側門Side Entrance，設計寬敞，有遠景，前進雙車房，交通方便。

**\$794,900**

walkout  
全新

### Livingston

獨立屋，位於6760呎地，全屋豪華裝修，客廳19呎高，樓底2296呎，4睡房，2.5浴室，主層及二樓9呎。全屋8呎高門，LVP地板，主層有書房，高級電器及燈飾。特大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，有靚景，前進雙車房，交通方便。

**\$999,900**

### 土庫完成 Panorama Hills

西北區，獨立屋，兩層，3+2睡房，3.5浴室，全新新油漆，瓷磚及Laminated地面，設計寬敞，交通方便，前進雙車房。

對面小學 **\$729,900**

### 土庫完成 Livingston

獨立屋，兩層，2278呎，6睡房，3.5浴室，主層9呎，LVP地板，廚房及浴室雲石檯面，Bonus Room，主層有睡房，大陽台，土庫已經完成，另有睡房，浴室及大廳，前進雙車庫，交通方便

有空調冷氣 **\$869,900**

### 前示範屋 Livingston

獨立屋，兩層，1643呎，2.5浴室，3睡房，主層9呎，有書房，空調冷氣，雲石檯面，LVP地板，壁爐，大陽台，後進雙車房，保養一流，交通方便

**\$699,900**

### 太陽能板塊 Evanston

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便

**\$634,900**



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

**403-714-3377**

lisaxpli@hotmail.com



專業：住宅、商業、土地、農場和投資買賣

#### 1 唐人街香港花園

高層單位，2睡房，1.5廁，業主5年前做過全屋翻修，全新櫥房，雲石檯面，木地板，新浴廁等，向南單位，美麗市中心景色，特多玻璃窗。

**\$258,000**

#### 2 City Scope

建於2015年，2層屋，1501呎，共4睡房，3.5廁，主人套房，土庫全完成，有1睡房，全浴衛生間，後進雙車房。

**\$649,900**

#### 3 Huntington

平房，1140呎，樓上3睡房 + 土庫1睡房，2全廁，walk-out土庫全完成，單車房，暖爐、屋頂、露台和熱水爐都近期全更換過，近巴士站。

**\$529,900**

#### 4 唐人街柏文

高層單位，872呎，2睡房，2全廁，市中心景色，位於弓河旁，保養好，室內暖氣停車位，有健身房、熱水池等。

**\$479,900**

#### 5 Highland Park

近中央街 & 39 Ave，平房，1080呎，共5睡房，2櫥房，2衛生間，上下各分門出入，土庫全完成，合法出租。50X120呎地，R-C2。

**\$625,000**

#### 6 Harvest Hills

平房，Bi-level，1200呎，3睡房，1.5廁，高天花，地方寬敞，雙車房，近巴士和新大統華。

**\$550,000**

#### 7 Panorama

10年新獨立屋，2層，近1600呎，3睡房，3.5廁，主人套房，保養好，前進單車房，近學校、巴士、超市等。

**\$689,900**

#### 8 靚地出售

南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。

**\$950,000**



## 聯合車身修理

United Auto Body

地址：4608 12st NE, Caglary

- 專業車身，機械修理，維護；
- 冰雹修復，保險索賠
- 價格合理公道

為你提供一站式服務，並提供價格優惠的租車服務；一個使你靚車保值，令你放心的地方。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；  
為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電：403-291-3193；403-277-7988

電郵：info@unitedautobody.ca



# 投資靚盤 回報極好

## SAM CHENG 鄭森

403-605-4833

www.samre.ca

**RE/MAX**  
REAL ESTATE (CENTRAL)

5211 4 STREET NE  
CALGARY, AB T2K 6I5

**Cambrian Heights**  
4plex, 2000多呎, 6睡房, 4全廁, 主層兩睡房, 土庫一睡房, 分門出入, 保養好, 年租金收入\$60000, 保險費用\$2760, 地稅4820/2023年 佔地5200呎, MCG zoning **\$1,175,000**

**Hamptons**  
獨立平層前進雙車庫, 2001年, 共三睡房, 二個半廁所, 土庫專業完成, 1750多呎, 保養如新, 坐南向北, 佔地特大 **\$1,149,000**

**Inner City**  
4 plex, 全部3房, 個半廁。有獨立洗衣房, 佔地6000呎。沒有空置。 **\$1,075,000**

**Crescent Heights**  
中央街北偏東, 有美麗市景。1170呎, 獨立平房, 特大雙車房。2014年曾裝修過, 保養一流。Coner lot, RCG zoning, 可建3個排屋, 有預算方案歡迎查詢。 **\$1,200,000**

**Crescent Heights**  
共有五幅土地共28,000呎, 其中有兩幅空地M-C1 zoning, 一間800呎獨立屋M-C1 zoning。及兩間商業店舖C-lot2 zoning, 極具開發潛力。可申請政府低息貸款開發。 **\$5,938,000**

**Edgemont**  
兩層獨立屋, 前進雙車房, 2000多呎, 2001年, 共三睡房, 三個半廁所, 土庫專業完成, 主層地板2023年更換, 熱水爐, 2023年, 屋頂更新於2014年 **\$799,900**



特約代理, 歡迎同業。西北Hamptons 獨立屋。坐北向南2800平方呎兩層前進三車庫walkout 土庫。全屋全部翻新, 門窗, 土板, 燈具廚房所有廚櫃, 石英檯面, 四個廁所等等環迴立體音響設備, 共4+2睡房, 三個半廁所。主層高天花會客廳, 宴客宴, 書房, 家庭廳連新款燃氣壁爐。寬敞廚房, 包全不鏽鋼家電。弧形樓梯通往樓上。特大主人套房連衣帽美容間, 五件頭衛浴, (double sink)。另有三個睡房及四件頭衛浴, 土庫專業完成有地暖, 特大遊戲間, 兩睡房, 三件頭衛浴。 **\$1,350,000**



**南部小鎮Stavelly**  
四千尺獨立物業連續商舖。2000 尺pizza餐館包生財工具, 租金\$3500。有六個一房出租單位, 全部返新。其中五個單位有獨立廚房, 乾洗衣機。每個單位出租\$700, 包水電暖。回報高。 **\$629,900**

**市中心附近**  
私立學校連物業出售, 佔地1.6英畝。符合政府開發要求。目前已批准low density開發, 可以更改zoning。物業連土地。 **\$5,500,000**

**私校生意轉讓**  
R-12班, 生員過百。有政府補助, 免地稅。可改初中, 高中。有強大專業的教師團隊, 教學設備齊全。有課室, 室內體育場館, 戶外操場。有部分條件限制。 **\$2,500,000**

唐人街旺舖招租約二百尺food court. 前身是西餅店, 租金**\$2800**包水電。勿失良機。

**新上市商業店舖**  
鄰近市中心, 1150呎, 目前分兩個商舖, 零售生意, 人流旺, 地點好, 適合各種零售生意 **\$799,000**

卡城中央街北二十多年酒房生意。東主退休出讓。東主會提供訓練, 介紹各種酒類進貨渠道。店舖面積1300 平方米, 有wine cooler, 營業時間宜延長至凌晨, 生意非常穩定 **\$125,000**



**CLOVER LIVING** 頤景樓

查詢電話 403-290-1088  
網址 CLOVERLIVING.CA  
地址 120 - 2 AVENUE SW, CALGARY

## 頤景樓

### 享受舒適自在的住宿體驗

入住全新裝修連傢俬套房價錢 \$2,999/月  
\$1,699/2星期或\$999/1星期  
\*另加送專人陪伴服務

- 🏠 住宿：全新裝修包傢俬套房，24小時前台及平安鐘的安心照顧。
- 🍽️ 膳食：每天三餐加茶點，無需煩惱食材採購或烹調。
- 🧹 清潔：每週房間清潔及床單換洗服務。
- 🎯 活動：一系列豐富的活動，讓您在整個住宿期間確保充實、愉快。

**精心郵輪**  
ABCRAISES TRAVEL LTD.

你身臨其境 遊輪領航

查詢熱線 403-457-6688  
403-498-8628

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室  
本廣告價格已包含船費及所有稅項!

Royal Caribbean 7天16晚 橫跨太平洋之旅  
**Ovation of the Seas 海洋贊禮號**

出發日期: 2025/09/23  
途徑: 洛杉磯—室蘭市(北海道)—函館市(北海道)—橫濱市(東京)

內艙房 **CAD 1688**/人起 價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

Royal Caribbean 8天7晚 歐洲之旅  
**Allure of the Seas 海洋魅麗號**

出發日期: 2025/04/24  
途徑: 羅馬—那不勒斯—巴塞隆納—帕爾馬—馬賽—拉斯佩齊亞—羅馬

內艙房 **CAD 1468**/人起 價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

Royal Caribbean 8天7晚 春假精選  
**Wonder of the Seas 海洋奇蹟號**

出發日期: 2025/03/16  
途徑: 卡納維拉爾港—聖馬丁島—聖托馬斯島—可可海灘—卡納維拉爾港

海景房 **CAD 1660**/人起 陽臺房 **CAD 1980**/人起  
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

Holland America 16天15晚 日本跨太平洋之旅  
**Holland America Noordam 諾丹號**

出發日期: 2025/04/27  
途徑: 橫濱(日本)—釧路—科迪亞克島—冰川灣—朱諾—克奇坎—溫哥華

內艙房 **CAD 1928**/人起 陽臺房 **CAD 2500**/人起 價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

Early Bird 每人立減\$200

**東非8天探索之旅!**  
一生難得的奇蹟! 一生難忘的旅程!  
出發日期: 25年7月至8月  
7月7號開始(逢星期一出發)  
熱門出發日子: 7月30日; 8月14日

**動物大選徒**  
行程特點:  
- 近距離接觸投餵草食動物  
- 遊獵追蹤動物  
- 專業中文導遊  
- 乘坐游船近距離觀看動物  
- 參觀動物孤兒院

優惠一口價  
如單: \$5298/當地  
包括稅項, 小費, 門票及車位  
(以實際情況為準)

PRINCESS CRUISES  
**Regal Princess 帝王公主號**

14天英倫風情經典巡禮 英倫三島  
2025年4月25日出發 訂金100%可退

優品一口價  
加幣 \$6598 每人起

包郵輪, 小費, 往返卡加利機票

PRINCESS 15晚紐澳經典之旅  
公主號 4049R PRINCESS 2025年2月19日出發

優品 不含機票 一口價

內艙房 \$4698 起  
陽臺房 \$5198 起

PRE CRUISES 3天2晚凱恩斯, 大堡礁 包凱恩斯—悉尼機票 兩晚酒店, 門票和小費 加幣 1138/人

POST CRUISES 奧克蘭登火島洞 包一晚酒店, 門票和小費 加幣 358/人

現金或支票 支付減3%

連真 小正的 費的都一 包口埋價!

22日燃情南美洲邁向世界盡頭  
藍寶石公主號 Sapphire Princess 2025年2月19日出發

連小費也包埋!

優品一口價  
內艙房 \$10198 起 陽臺房 \$11798 起

\*優品一口價包括:  
- 15天14晚豪華公主郵輪  
- 往返溫哥華機票  
- 智利、巴西、阿根廷深度遊  
- 郵輪岸上觀光行程  
- 全程酒店, 門票, 及接送  
- 郵輪小費  
- 優品私家團領隊 導遊 司機全程小費  
- 2天 1晚聖地亞哥風情遊 Pre Cruise  
- 5天4晚阿根廷巴西探索之旅 Post Cruise

PRINCESS 盛世公主號 Majestic Princess  
**地中海浪漫之旅**  
13日12晚 12Nights  
2025年3月29號出發

Itinerary 行程

\*優品一口價已包括:  
- 10天9晚帝王公主號郵輪  
- 往返卡加利機票  
- 3天2晚羅馬順道遊  
- 雙內倉房船費  
- 全程酒店, 門票以及接送  
- 導遊, 司機, 領隊的全程小費  
- 郵輪岸上觀光豪華套餐  
- 優品私家領隊隨團  
- 郵輪小費

優品一口價  
內艙房 \$5188 起  
如單 人起  
包郵輪, 小費, 往返卡加利機票  
有船位保證  
Obstructed View Balcony  
無遮擋景觀  
Balcony \$5888 起  
如單 人起  
\*包括稅項及碼頭費  
Includes taxes and port charges

100%成團專業華籍領隊 \*100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。  
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! \*價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

地址: #9 7070 11 St. SE

Aqualife 88 aquarium specialists

**新張開業**

GRAND OPENNING! Nov. 1 to Nov. 10  
11月1日至10日

**大減價!**

**淡水魚** Freshwater Fish and Live Plant (except Stingray and feeder fish) **40% OFF**

**深水魚** Saltwater Fish **25% OFF**

**乾貨** Dry Goods **25% OFF**

店內產品繁多, 不能盡錄, 歡迎親臨選購,  
致電查詢 **403-930-9923**

**佳美旅游** VISATOCHINA

生活有佳美 生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

Jasper, Banff 3天、5天露營及射擊巴士團

拉斯維加斯、大峽谷、羚羊谷全陪團

加東全陪團、海洋三省全陪團

墨西哥、古巴、多明尼加全陪團

墨西哥/古巴/多明尼加渡假包吃包住包機票(\$1000含稅起)

中國旅行團全部上線, 辦理中國簽證, 免費遊中國

照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

**中國簽證(填表、拍照、代取件)\$20起**

大陸護照 \$120 (加稅)	美國簽證 • 申根簽證
香港護照 \$180 (加稅)	英國簽證 • 日本簽證
楓葉卡煥發 \$200 (加稅)	韓國簽證 • 澳洲簽證

**健在證明、公證翻譯、海牙認證**

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託  
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊




**Buy your first property with 0% down payment (RRSP)**

**Buy your second property with 5% down payment**

**We offer free mortgage assessment.**

**VISIT OUR OFFICES:**  
 T&T PACIFIC PLACE MALL KIOSKS 3 & 17  
 999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6  
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET  
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

**A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT**

**LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!**

**Peter Pasion Real Estate Team**  
 info@teampasion.ca  
 @TeamPasion  
 www.teampasion.ca  
 ppasioncirrealty

**Buy. Sell. Invest. Contact us for your real estate needs.**

**OUR SERVICES:**  
 商业买卖地产  
 房屋买卖地产  
 投资物业地产

拥有专业的银行贷款  
 验屋师  
 律师团队

免费咨询打价  
 一条龙服务

**403-818-1899**  
 中文、英文、菲律宾语、越南话

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:

**"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."**

**TOP #1 REALTOR®**  
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023



**PAUL SY** 403-818-1899  
**ZONIA PASION** 403-796-4488  
**PETER PASION** 403-702-4205

**New**

**NW Sherwood**

原屋主首次出售，雙層獨立屋，2445呎，3睡房+書房，娛樂室，2.5浴室。雙車庫，全屋翻新。天花9呎高，白色櫥櫃配中央島，大理石檯面，步入式儲藏間，不鏽鋼設備。寬敞用餐區，家庭房配壁爐，全屋大窗戶，主臥豪華套間步入式衣櫃。近公園、遊樂場、學校、車站、商場，近交通主幹道。

**\$809,900**

**New**

**NE Monterey Park**

假四層獨立屋，三樓可步出，5睡房，2全浴室，2廚房，2家庭廳有壁爐、獨立門口，超大暖氣車庫，超過2000呎。大客廳及飯廳高天花、大理石檯面時尚廚房，廚房及浴室均配加熱瓷磚地板和不鏽鋼電器，位置優越，近商場、學校、公園、車站等所有便利設施。

**\$679,900**

**New**

**NW Nolan Hill**

三層排屋，低 condo fee，超過1700呎，3睡房+1書房，2.5浴室，超大雙車庫。明亮大廚房，大理石寬敞檯面，大客廳、大飯廳、私人陽台有連接燃氣燒烤喉。位置優越，近商場、娛樂、車站、公園和遊樂場

**\$559,900**

**New**

**NE Bridgeland/Riverside**

主層單邊單位，1睡房，1全浴室，1停車位。全單位均配暖色復合木地板和瓷磚。楓木廚房有大量櫥櫃和儲藏空間，大客廳、室內洗衣房。位置優越，步行可到市中心和所有便利設施。

**\$269,000**

**New**

**SW Airdrie Bayview**

雙層獨立屋，超過2411呎，土庫完全裝修，4睡房1書房，3.5浴室，雙獨立車庫，大量翻新。主人房有浴室和步入式衣櫃，大客廳壁爐，天花9呎高，LVP地板，大窗，明亮大廚房配大理石檯面。微波爐不鏽鋼設備。交通方便，近遊樂場，網球場，商場，易達高速公路。

**\$750,000**

**New**

**SW South Calgary**

1.5層獨立屋，3睡房，2全廁完成土庫。超1691呎。大客廳，靚廚房，大娛樂室。距離各類便利設施僅幾分鐘路程：商場，學校，雜貨店，銀行，步行可至公車站。

**\$550,000**

**New**

**SW Spruce Cliff**

雙層排屋，1052呎，2睡房，1.5間浴室，2停車位。白色櫥櫃有大量儲藏空間，大客廳，飯廳，陽台。位置絕佳，近公園，商場和車站。

**\$368,000**

**NE Whitehorn**

雙層獨立屋，4睡房，2全廁，1013呎。明亮大客廳，大廚房提供充足儲藏空間，獨立式車庫。位置優越，近公園，商場和車站。

**\$450,000**

**NE Rundle**

雙層排屋，全屋完全翻新，新LVP地板，全新廚房大理石檯面，LED燈具、吊扇、熱水箱、抽油煙機。2睡房、1浴室、超1120呎，大客廳有壁爐，飯廳，大露台以及1專屬停車位。步行可至LRT站，近sunridge mall，學校和公車站。

**\$339,900**



**加拿大亞伯達省 大卡加利地區名鎮Cochrane**



**獨立屋2100平方呎由\$739900起 孖屋由1712平方呎由\$587500起**

**間隔，裝潢可隨喜好改動，土庫準備或完成亦可自選**

位於加拿大亞伯達省大卡加利地區名鎮Cochrane西北部，卡加利至洛磯山脈要道旁，Renaissance at Heritage Hill 能滿足你一切生活需求。

每間房間均由名建築商承建，將現代與傳統結合的室內設計，把舒適，典雅，獨特共冶一爐。

- 土庫及主層均具9呎高天花
- 送贈土庫側門出入口
- 韓國三星家電包括：洗衣機，乾衣機，煮食爐，洗碗機及雪櫃
- 電動車充電器
- 高至天花升級廚櫃
- 廚房石造檯面
- 50吋電力火爐
- 包屋前園藝
- 包 millennium 公司新屋包用計劃，可與亞省新屋保障計劃比較



**Hamptons西北名校區獨立屋**



2416.3平方呎，樓上4房，總計2.5浴室，具高樓頂玄關，旋轉設計樓梯，9呎樓底，前進式雙車庫，實木地板，石製檯面，主人房按摩浴池，南北向光線充足。

地稅\$5286.17 現減至 **\$848,000**

**Downtown市中心柏文單位**



620.8平方呎，一房一浴室，實木地板，廚房一應俱全，室內洗衣機及乾衣機，廣闊露台，連地下停車庫一車位。位處市中心4街及17AVE 步行商業街旁，5-10分鐘步行至C-TRAIN 站。

現減至 **\$333,000**

**Downtown西南柏文單位**



9樓高層單位，896尺及車位，兩房一浴室，廣闊露台向西可直眺卡城冬奧公園及落磯山與及市西北一帶，附近商店林立應有盡有，鄰近輕鐵站交通方便。

**\$299,999**

**Carrington 西北新區獨立屋**



1996平方呎，3房2.5浴室，深潔前進步進式雙車庫，2021年建成亞省新屋保用計劃仍有效，前進步進式雙車庫，實木地板，主層9呎樓底，廚房石製檯面及升級BACKLASH，上層尖式樓底更具空間感。

現減至 **\$719,999**

**專業地產代理 獨家銷售**

**FIRST PLACE REALTY**  
 REAL ESTATE LEADERS

歡迎同業合作，請聯絡：**Eric Leung** Realtor  
 Cell: **403-690-6870**  
 eric.leungfh@gmail.com



**PARADISO** LIVE YOUR DREAM  
**PINNACLE** CREATIVE CONCEPTS INC.  
 SF Asset Management Group Inc.  
**Millennium** REALTY GROUP INC.  
**SKYLETTE** REALTY GROUP INC.





**汎亞旅遊**  
PANASIA Holidays

Tel: (403)237-5455 龍城商場一樓  
Tel: (403)230-0220 聯達商場二樓  
Tel: (604)284-0283 列治文, 溫哥華  
Tel: (604)659-8888 素里, 溫哥華  
北美免費電話: 1-877-663-3948

**CAVA**  
Travel 迦華旅遊

Tel: (403)237-5455 龍城商場一樓  
Tel: (403)230-0220 聯達商場二樓  
Tel: (604)284-0283 列治文, 溫哥華  
Tel: (604)659-8888 素里, 溫哥華  
北美免費電話: 1-877-663-3948

地址: 110, 328 Centre St. NE, Calgary T2G 4X6  
地址: Unit 11, 1423 Centre St. NW, Calgary T2E 2R8  
地址: 1260-4000 NO.3 Road Richmond, BC V6X 0J8  
地址: #101K, 15277 - 100 Avenue Surrey, BC V3R 8X2  
網址: www.panasiaholidays.ca E-mail: panasiaholidays@shaw.ca

營業時間: 週一 ~ 週五 上午 09:30 - 下午 06:00  
週六 上午 10:00 - 下午 03:00

專辦: 機票服務/國內外旅遊/郵輪/酒店預訂/觀光交通  
代辦: 中國簽證/越南簽證/澳洲簽證/美國 ESTA .EVUS

**洛磯山脈旅遊專區**

四人成行 保證出發

冬季班夫國家公園一日遊	\$108
冬季優鶴國家公園一日遊	\$108
冬季恐龍化石博物館一日遊	\$118
冬季班夫優鶴雙國家公園兩日遊	\$303
冬季班夫優鶴恐龍谷三日遊	\$323

**2025跨年之旅**

紐約接機 時代廣場跨年8-9日遊	\$440USD
紐約接機 紐約倒數跨年5日遊	\$839USD
新加坡馬來西亞泰國10天跨年之旅	\$1799USD
紐約接機 時代廣場跨年狂歡9日遊	\$1829USD
聖情邀約 相伴新年11天日本迎新之旅	\$2299USD

**遊輪旅遊專區**

【尋夢公主號   7晚墨西哥沿岸】 2025年1/25 美國加州洛杉磯來回	\$755/起
【皇家加勒比海洋讚禮號   7晚墨西哥】 2025年8/6-8/12 洛杉磯來回	\$842/起
【皇家加勒比海洋旋律號   7晚阿拉斯加郵輪】 2025年5/1-6/1 溫哥華來回	\$993/起
【名人極致號   7晚阿拉斯加郵輪】 2025年5月至7月航程	\$941/起
【名人郵輪揚極號   7晚東加勒比海】 2025年4/28-5/04 羅德岱堡來回	\$1001/起
【名人郵輪揚極號   7晚西加勒比海】 2025年5/04-5/11 邁阿密來回	\$1217/起
【皇家加勒比海洋交響號   7晚東加勒比海】 2025年3/16-3/23 邁阿密來回	\$1220/起
【皇家加勒比海洋旋律號   7晚阿拉斯加郵輪】 2025年7/27-8/03 溫哥華來回	\$1276/起
【名人郵輪   7晚阿拉斯加冰川之旅】 2025年5/16-5/23 溫哥華來回	\$1288/起
【皇家加勒比海洋旋律號   7晚阿拉斯加郵輪】 2025年6/29-7/06 溫哥華來回	\$1304/起
【公主郵輪海島公主號   10天加拿大 & 新英格蘭】 2025年9/8-9/18 紐約來回	\$1376/起
【盛世公主號   14晚墨西哥郵輪】 2024年11/20-12/04 洛杉磯來回	\$1790/起
【世紀郵輪 山河頌   重慶-上海】 2025年3-11月 重慶/上海來回	\$3250/起
【2025太陽公主號   14晚西班牙, 法國, 義大利】 2025年4/1 巴塞隆那上船, 羅馬下船 一口價全包-包機票, 酒店, 郵輪, 稅金, 贈送小費	\$3390/起
【諾唯真之勇號   16日14晚亞洲郵輪之旅】 2025年5/11-5/26 首爾上船, 東京下船 包機票, 包兩晚首爾, 兩晚東京酒店, 郵輪, 包所有稅項	\$3690/起

**亞洲旅行團**

6天巴厘島	\$649
7天泰國 [曼谷 + 芭堤雅] 之旅	\$678
5天珠島韓國首爾、雪嶺山	\$1099
7天經典日本 東京/富士山/名古屋...	\$1099
7天新加坡、馬來西亞之旅	\$1099
9天越南 河內/順化/峴港/胡志明市	\$1599
成都、九寨溝8日	\$0
璀璨江南 金秋豪華8日 *全新豪華酒店	\$99
深坑奇觀 黃山千島湖9日	\$99
印象北京活力5日、精彩6日	\$259

2025鉅金江南絕代風華7日 \$0  
2025成都 九寨溝 洲際酒店超豪華8日 \$0  
2025北京5.6日 \$199  
2025大灣區珠江美食6日 \$269  
2025張家界鳳凰古城7日 \$299  
2025繽紛新日本, 東京大阪富士山6日 \$1099  
2025泰國清邁5天 USD\$529  
2025馬來西亞吉隆坡馬六甲檳城 USD\$599  
2025越南胡志明市5天 USD\$849

**Allianz** **Manulife**

專業代理

親友家人探親保險  
各式醫療平安保險  
旅遊保險、意外險  
旅遊取消保險



**北美特惠旅行團**

溫哥華維多利亞 2-4 天遊	\$149起
向三文魚致敬 · 觀魚	\$198起
小西德賞燈 2-3 日遊	\$208起
夏季黃刀 3至 5 天極光行	\$439起

**加東**

渥太華, 滿地可, 魁北克 加東經典 3 天遊	\$202起
加東升級深度遊 4 天	\$448起
加東升級深度遊 5 天	\$569起
夏季加東 5/6 天經典遊	\$599起

**美西**

羚羊彩穴大峽谷 4 天豪華團	USD \$399起
海岸星光號觀景火車 5-10 日遊 (買2送2)	USD \$499起
美西豪華 6/8 天團	USD \$479起
美西深度暢遊 洛杉磯/拉斯維加斯進出	USD \$678起

**美東**

美東精華 5/6 日 (買2送2)	USD \$204起
美東經典 6/7 日 (買2送2)	USD \$249起
奧蘭多超值 4-9 日遊	USD \$309起

**夏威夷** 夏威夷 歐胡島+火山島+茂宜島 4-6 日遊 USD \$528起

**歐洲旅行團**

北歐三國丹麥 · 挪威 · 瑞典 10 天 8 晚	USD 1188
意大利/梵蒂岡/瑞士/摩納哥/法國 10 天 8 晚	USD 1188
西班牙 · 葡萄牙 10 天 8 晚	USD 1188
探秘英國之旅 7 天 5 晚	USD 1699
絕美冰島 6 日 4 晚	USD 1799
東歐五國 10 天 8 晚	USD 2099

**機票 + 酒店**

【加拿大航空】 美國拉斯維加斯 3 或 4 晚	\$786/人起
【加拿大航空】 7 晚墨西哥全包假期	\$1029/人起
【加拿大航空】 7 晚夏威夷自由行	\$1082/人起
【加拿大航空】 7 晚歐洲自由行 (羅馬)	\$1999/人起

\*含機場接送 + 7 早餐 1 午餐 + 無限次交通卡  
【加拿大航空】 牙買加全包假期  
\*額外獲得 8,000 Aeroplan 積分  
\*最高節省加幣 \$950

**王天罡會計師事務所**  
STARR WANG CPA FIRM

粵語 國語 英語

Bookkeeping 公司註冊  
Payroll/GST 公司報稅  
個人/自僱報稅

20 多年來, 我們致力於為各行業中小企業提供一條龍服務, 涵蓋公司註冊、薪資、記帳、稅局溝通和報稅等, 價格透明合理, 尤其在餐飲等行業中積累了豐富經驗。

地址: 112 16 AVE NW, Calgary Alberta T2M 0H2  
電話: 403-269-7028 傳真: 888-636-9390

辦公時間: 週一到五 9am to 5:30pm  
郵箱: starrcga@gmail.com 免費停車

**City Roofing & Exteriors**

城市屋頂二十五載耕耘  
鑄造品牌週年慶回饋客戶

即日起至九月所有的屋頂換新的客戶  
本公司提供免費安裝鋁製水槽防葉網





#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7  
403-606-8833 www.calgarycityroofing.com



**THE KING OF RESTAURANT**  
www.KingofRestaurants.com

**Century 21**  
Bravo Realty  
Each office is independently owned & operated.

**廿一世紀百福地產有限公司**

**#1 餐館 皇帝**

**Peter Dam 譚家榮**  
手提: 403-560-3638  
傳真: 403-269-7808  
mail@peter88.com  
peterdam288@gmail.com

百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com

**Joanna Dam 譚春月**  
手提: 587-888-1908 陳文  
傳真: 403-776-9126  
joannadam8@gmail.com

www.joannadam.com

**Nga Dam 譚春娥**  
手提: 403-978-9832  
傳真: 403-366-6650  
ngadam@shaw.ca

www.Ngadam.com

**專業服務 信心保證**

**1 埠仔餐館連物業**  
離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下鋪, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三樓VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房, 每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價**\$288,000**

**2 唐餐快餐店**  
世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高、穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價**\$199,000**

**3 SW日本餐館**  
位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價**\$199,900**

**4 NE唐餐館**  
位於東北人口密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好、穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價**\$268,000**

**5 小鎮石油中心**  
位於埠仔石油生產重鎮 Fort Murray AB唐餐館, 裝修大方, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 保養好, 東主離埠。叫價**\$129,900**

**6 西北唐餐館**  
位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價**\$279,900**

**7 旺舖出租**  
位於Airdrie 最佳地點舖位出租, 發展潛力高, 面積4877呎, 停車位足, 適應各行各業, 請來電。

**8 NE 馬來餐館**  
位於東北32NE, 地點佳, 馬來餐館約30座位, 裝修好, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報佳, 車位足, 本少利高, 工具齊, 租平約長。叫價**\$388,000**

**9 髮廊按摩及甲店**  
中央街北近大統華商場及甲店, 地點佳, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 車位足, 店內可以分租。叫價**\$79,900**

**10 韓式連鎖店**  
位於Crossiron Mills Mall Food Court韓式連鎖店, 裝修大方得體, 人流廣, 生意穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意超過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價**\$688,000**

**11 NE唐餐外賣店**  
位於東北人口密集區外賣店, 生意穩定, 每日生意約\$800多, 保養好。叫價**\$92,000**

**12 NE中泰餐館**  
位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修中上, 生意好穩定, 每日生意\$150,000, 本少利高, 東主經營超過30年, 退休。叫價**\$79,900**

**13 埠仔大型唐餐館**  
位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價**\$799,000**, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

**14 埠仔餐館連物業**  
離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 現在獨市唐餐, 酒吧和餐室共100座位, 生意每日約\$600, 裝修中上大方, 發展潛力無窮, 適應於一家人經營, 工具多, 保養好, 價錢包含一間靚屋, 地大, 叫價**\$328,000**, 東主經營超過28年。

**15 埠仔唐餐館**  
位於小鎮唐餐館, 離卡城約兩個鐘車程, 地點佳, 65座位, 發展潛質高, 生意好, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好, 易操作。賣家可提供部分貸款。叫價**\$348,800**

**16 中心髮廊**  
市中心美髮店地點佳, 裝修中上, 發展潛力高, 生意好穩定, 生意每月過千元, 東主經營超過20年, 現有特大投資, 割愛出讓。叫價**\$39,900**

**17 沙省小鎮**  
離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛力高, 獨市生意, 工具齊, 適應小家庭。叫價**\$39,900**

**18 埠仔唐餐館**  
離卡城2個鐘車程小鎮Rimby唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價**\$139,900**

**19 連鎖店**  
位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛力高, 52座位, 生意好、穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價**\$139,900**

**20 Macleod Trail S**  
位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體。發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多、保養好。叫價**\$288,000**

**21 按摩店**  
位於中央街北近大統華商場, 有3間按摩房, 每間內都有 shower, 發展潛質高, 車位足, 東主離埠, 割愛出讓。叫價**\$59,900**, 包工具。

**22 埠仔餐館**  
離卡城約45分鐘車程小鎮, 裝修大方, 68座位, 發展潛質佳, 工具齊, 保養好, 人口一萬左右。叫價**\$69,900**

**23 唐人街舖位**  
唐人街最大商場舖位, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年, 割愛出讓。叫價**\$85,000** 有現成租客

**24 舖位出售**  
市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價**\$199,900**

**25 SE美容按摩店**  
東南美容按摩店, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 生意好, 客路廣, 車位足, 東主另有發展, 割愛出售。叫價**\$99,900**

**26 餐館連物業**  
離卡城約2個小時車程, 餐館連物業, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛質高, 裝修清雅大方, 80座位, 保養好, 生意約\$1000多, 工具多, 保養好, 有4間睡房, 叫價**\$238,800**

**27 NW 小型餐館**  
位於西北中心地段, 人口稠密區, 小型唐餐館, 裝修清簡大方, 約100座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1000, 租平約長, 工具齊, 保養好。叫價**\$899,900**

**28 西北唐餐館**  
位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 發展潛質高, 生意每月\$175,000, 有數睇, 保養好, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價**\$333,000**

**29 埠仔餐館**  
亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修豪華大體, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 可以改其它類型餐食, 工具多、如新。叫價**\$119,000**

**30 西南唐餐館**  
位於SW人口密集區, 30A位, 裝修大方, 用料上乘, 保養好, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具齊, 保養好, 叫價**\$149,900**

**31 小鎮生意連物業**  
位於卡城南面約個半鐘車程, 埠仔, 地點佳, 發展潛力無限, 裝修豪華大體, 48座位, 生意好穩定, 樓上有四間睡房、大廳和廚房。每日生意約\$1500, 叫價**\$539,900**。東主經營超過32年。

**32 市中心快餐店**  
位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好、穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價**\$199,900**

**33 埠仔唐餐館**  
位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價**\$169,900**

**34 老字號餅店**  
位於東南盛旺地段, 唐人餅舖, 位於超市旁邊, 發展潛力無窮, 生意好, 穩定, 生意年報超過\$350,000, 本少利高, 車位足, 工具多, 保養好, 東主經營超過23年, 現另有發展, 割愛出讓, 叫價**\$159,900**, 包貨約四萬元。

**35 市中心越南餐館**  
位於市中心越南餐館, 發展潛力高, 工具齊, 保養好, 叫價**\$60,000**

**36 Cochrane印度餐**  
位於小鎮Cochrane盛旺地區印度餐館, 裝修豪華得體, 生意好, 穩定發展潛力無限, 約85座位, 可以改其它類型菜式, 工具齊如新, 工具全屬於業主。叫價**\$128,000**

**37 COCHRANE餐館**  
位於小鎮地點佳, 離卡城約15分鐘車程, 亞洲餐館, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 48座位, 租平約長, 車位足, 工具多, 保養好, 如新。叫價**\$99,900**

**38 唐餐外賣店**  
位於中央街北, 地點佳, 外賣店, 發展潛力高, 裝修清簡大方, 生意好, 穩定, 每日生意約\$95,000, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價**\$139,800**

**39 小型中西餐館**  
位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價**\$99,900**

**40 大學Food Court快餐**  
SW大學Food court越南和唐餐快餐店, 發展潛力無窮, 生意好穩定, 每日生意約一千多, 易操作, 少本利高, 工具多, 保養好。叫價**\$188,800**

**41 西北小型唐餐館**  
位於人口稠密區, 生意好, 約100座位, 裝修大方, 生意好, 穩定, 每日生意約\$3000多, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價**\$99,000**

**42 東南唐餐館**  
位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 裝修清簡大方, 生意好穩定, 年報超過70萬, 裝修大方得體開放式, 工具多如新。叫價**\$169,800**

**43 SW連鎖店**  
西南學校Food Court快餐連鎖店, 地點佳, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報約\$450,000, 工具多, 保養好如新, 東主經營超過20年退休。叫價**\$288,800**

**44 舖位出讓**  
位於唐人街最佳地段, 4個舖位出讓, 總共面積約1650呎, 有現成租客, 年租3年+3年生意。叫價**\$580,000**

**45 小鎮生意連物業**  
離卡城30分鐘車程, 小鎮唐餐館, 面積0.66公頃, 生意好, 穩定, 現在是餐館, 100座位, 保養好, 樓齡28年。物業叫價**\$799,000**

**46 西南改衣舖**  
位於SW Elbow Dr 地點佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客路廣, 生意好, 穩定, 車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價**\$88,800**

**47 唐人街舖位**  
位於唐人街最大商場內, 地點佳, 發展潛質高, 生意好, 穩定, 面積約1000平方呎。叫價**\$85,000**, 有現成租客

**48 佳舖出租**  
位於Barlow Trail 夾 Sunridge Way 最佳地段, 旺舖出租, 面積3744呎, 適應各行各業, 餐館不接。叫價**\$85,000**

# 卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

**587-834-1388**



## 2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



## 2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at **\$47,388**



**Erick Lim**

New & Pre-Owned Sales  
潮州、英語



**Alex Chan**

Sales & Finance Manager  
Alex.chan@mitsu.ca  
國、粵、英語

**587-834-1388**

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

**MADE IN JAPAN 10 YEAR /160,000KM EXTENDED WARRANTY**



2720 BARLOW TRAIL NE  
[www.MITSU.ca](http://www.MITSU.ca)



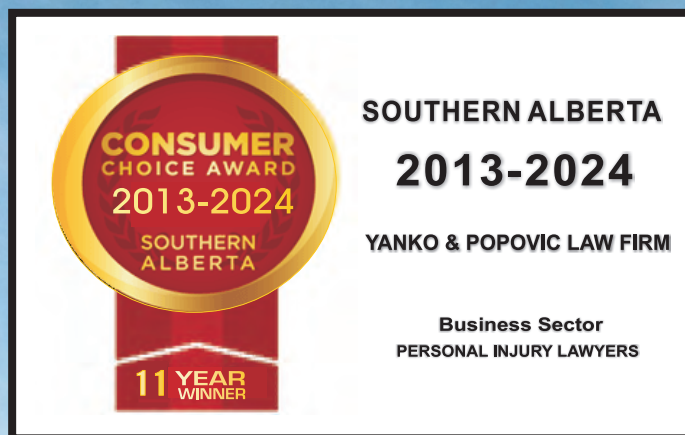
# Y&P

www.yankopopovic.ca

# DAVID YANKO

KC · Barristers · Solicitors

# 楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十一年榮獲  
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

**幫你討賠償，法律界最強！**

**專責交通意外及個人受傷索償**

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)

# 加拿大宣布**削減**永久居民移民人數

**政**府宣布將永久居民人數，從今年的48.5萬人削減至2025年的39.5萬人，並在2026及2027年進一步削減至38萬人及36.5萬人。此前，加拿大原預計在2025及2026年分別接納48.5萬及50萬名永久居民。

就這一急煞，聯邦政府移民部長米勒（Marc Miller）解釋，移民人數下調是希望可舒緩住房供應緊張。

## 人口增長速度是七十年來最快

今年3月，加拿大統計局報告稱，2023年的人口增長速度，是自上世紀50年代以來最快的。

去年加拿大全國人口增加了約130萬。當中97.6%是移民，六成為臨時居民（其中大部分是外國工人），四成是永久居民。最近有民意調查顯示，超過半數受訪加拿大人對移民制度持負面看法。

當被問及移民負面看法上升時，米勒說，將社會挑戰歸咎於移民很容易，但不能說社會的所有弊端都是移民造成。

## 同時減少臨時居民人數

政府稱新的移民水平，可令未來兩年人口輕微下降0.2%。在近日公布新的永久居民目標前，政府在八月份已宣布減少臨時外籍工人數量。此外，渥太華亦收緊了留學生簽證數量的上限。



## 永久居民申請重點放在已在加拿大的臨時居民

米勒在記者會上又指將將永久居民重點放在已在加拿大的人士身上，明年超過四成新永久居民，將會來自已在加拿大居住的臨時居民。他解釋，這批臨時居民多為年輕人，他們有勞動力、有技能、已身處加拿大融入社會，更不會對住房、醫療保健和社會服務提出額外要求。

## 新民主黨：應先解決住房及醫療問題

新民主黨領袖（Jagmeet Singh）駁勉誠說，特魯多政府沒有針對真正的問題，解決建設適當住房和充分投資醫療保健系統。移民權利網絡發言人胡桑則批評自由黨此舉，是為扭轉民調數字下滑的局面：我們正目睹加拿大移民權利受到可恥的攻擊，因為政府繼續將住房和可負擔性危機作為移民的替罪羊。



## 加拿大稅務局

**有** 黑客以數百份虛假報稅表騙去加拿大稅務局600萬元，但局方卻被指沒有及時公布事件。報料者稱，騙徒覬覦稅務局先退稅、後核實的政策，及人手及資源皆不足、難以及時查證的漏洞，從而得逞。

根據加拿大廣播公司（CBC）調查節目《第五權》（The Fifth Estate）和加拿大廣播電臺（Radio-Canada）的調查，在2024年報稅季期間，加拿大稅務局（CRA）發現有詐騙分子掌握報稅公司H&R Block的機密信息，冒名控制該公司數百納稅人的報稅賬戶，特別是更改檔案中的銀行賬戶。

黑客在提交數百份虛假報稅表後，攫取了共600萬元。其中一份報稅表，雖有真實的郵政編碼，地址卻是捏造的（Tomato Street）。

稅務專家、拉瓦爾大學法學副教授拉羅（Andre Lareau）批評，電腦攻擊日益猖獗，而CRA則存在漏洞，情況尤如盜賊進了銀行，警報系統卻一聲不響。據稱，CRA是在今年四月從地下網發現這個騙稅計劃的。黑客吹噓自己掌握CRA提供給H&R Block的電子申報識別碼。這個識別碼，是該公司的專員代表客戶提交報稅表時使用的機密電子代碼。

CRA查證下發現，一批互不關連的納稅人退款，竟都發放到同一銀行賬戶。犯罪分子在要求1400萬元退稅、并獲發放600萬后，CRA才發現並終止有關陰謀。由於報料人無權公開談論這些文件，因此CBC及Radio-Canada將他們的身分保密。

### 公眾被蒙在鼓裏

H&R Block否認客戶資料外泄，稱經過徹底的內部調查后，發現公司的數據、系統、軟件和安全措施均沒有受到任何損害。消息人士

# 被黑客騙去 600萬元

稱，CRA雖向稅務部長辦公室通報了事件，又在春季已準備好相關新聞簡報，但公眾一直被蒙在鼓裏。

國家稅務部長比博（Marie-Claude Bibeau）拒絕回應CBC及Radio-Canada的查問。報料者又稱，CRA無法確定黑客身份，只能排除事件并非CRA自身系統被入侵，亦非內部人員參與其中。但由於CRA即使懷疑有人使用銀行賬戶詐騙，也不一定與金融機構共享關鍵信息，報料者擔心這會影響追捕黑客。

### 隱私泄露個案遠高于上報數量

CRA在回應CBC及Radio-Canada的查問時，承認在2020年3月至2023年12月期間，共發生3.1萬起隱私泄露事件，影響了6.2萬名納稅人。但私隱專員公署向國會提交的年度報告中，稱CRA在2020至2024財年期間，竟只有113起隱私泄露事件。私隱專員公署曾辯指，因CRA在2023-2024財政年結束後，才向他們發送騙案數量增加的信息，因此新案件將被納入下一份年度報告。

稅務專家拉羅（Andre Lareau）認為，國會應成立委員會研究問題的嚴重程度，并要求CRA和部長作回應，以讓公眾清楚到底發生了什么事及有涉事實金額為多少。保守黨議員保羅-胡斯（Pierre Paul-Hus）譴責政府對事件沉默，認為公眾須要知道CRA為什麼要隱瞞信息。

CRA則表示，是在對3.1萬起隱私泄露事件進行調查并確認后，才以追溯方式報告事件，但他們沒有解釋是如何及何時確認隱私泄露個案遠高于公布的數字。CRA只表示，注意到外部數據泄露和網絡威脅明顯增加，問題包括未經授權的第三方進入加拿大人的賬戶、篡改直接存款信息、提交虛假稅單和提交虛假報稅表等。

# 竇靖童

## 出道8年首次舉行個人巡迴演唱會

### 多才多藝



### 封最強星二代

### 演

**竇靖童**  
 出道八年首次舉行個人巡迴演唱會《狀況外》，昨晚（26日）於上海靜安體育中心展開。童童於演唱會中展示她8年來音樂路上的成長和突破，演出上設計了五個章節，以她一貫慵懶空靈的聲線，大玩實驗性音樂風格，將電子、輕爵士、迷幻搖滾、民謠等多種元素融合交交融，令觀眾感觀上得到多元化的衝擊，無不驚嘆童童這個出身音樂世家的星二代如此多才多藝。

童童在演唱會當中，一共換了三個造型，並演奏Theremini特雷門琴、中國鼓和吉他，彈吉他時更笑言，「爲了這個演出，導演非要我整點活，才藝表現，在樂手老師面前班門弄斧了。」引得觀眾捧腹大笑。到最後一部份，她向觀眾說，「有一個小小請求，這是我出道以來第一次巡演，第一場，想跟大家合一個影，可以嗎？然後請樂手老師們一起，跟觀眾合影，台下面觀眾及歌迷即時高舉「我們要一起走鴨」的手幅支持。

雖說是首次個人演唱會，但童童非常了不起，由頭帶動觀眾情緒到尾，每首歌也讓觀眾跟著她的音樂意景及情緒進入狀態，並帶動歌迷一起大合唱，經典代表作品《Monday》的全場大合唱也將演唱會氛圍推到高潮。童童出道以來一直以創作英文歌曲爲主，近年終於開始唱國語歌，演唱會中更獻唱了不少最新專輯中的歌曲，包括《空中飛人》，《California baby》、《飛咯》、《雲朵》等。其中《空中飛人》舞台中巨大的座椅升起，與背景空中的浮雲相印一體，展現了一場視覺震撼。

演唱會在《河流》、《同一片天空下》歌曲中進入夜色尾聲，舞台背景色彩逐於融合，象征著狀況外的一切終將和解，與陪伴？狀況外一天？的歌迷朋友們輕道一聲晚安，童童跟觀眾說，「謝謝大家，今天晚上跟我一起共渡這個晚上，送給大家最後一首歌，叫《同一片天空下》，希望我們很快可以再見面...」歌迷大叫不要，童童就輕聲笑著說，「可以來武漢來看我喔。」演唱會不作安歌，是童童的作風也是意料之內，但歌迷依舊是不捨離去，不停大叫安歌近五分鐘後才散場。



# 佘詩曼

## 操Fit

## 備戰新戲

# 魔鬼身材

# 身材零走樣 少女味



「三料視后」佘詩曼憑台慶劇《新聞女王》於中港兩地人氣急升，除了頻頻受邀上綜藝節目之外，亦同樣受到各大品牌的厚愛，經常出席活動，工作接到手軟。日前佘詩曼晒出健身片，透露已接拍新戲，並表示現在正為新角色努力操Fit身型，留言：「要操番fit的，準備迎接新任務。」片中她奮力拉動健身器材，現年49歲的她身材依然沒有走樣，fit到漏兼零贅肉，單看背面簡直與20歲少女沒有分別，一束網民紛紛留言表示期待新劇。

除了演技好，阿佘的爽朗性格，亦令她相識滿天下，人緣甚佳。

日前，她就悉心打扮出席朋友的生日派對，同場還有關之琳、王馨平、汪詩詩與囡囡甄濟如以及周汶錡等，個個氣質爆燈，絕對是「美的約會」！佘詩曼於社交平台甫出相，還留言感謝友人之邀請，能跟一班又靚又叻的人一齊參加美妙的生日派對，令她大感高興。





# 林夏薇與郭鋒反面勁好戲

## 黑色月光

Darkside of The Moon

由兩大視后林夏薇（薇薇）與楊茜堯，再加視帝王浩信、馬志威等好戲之人主演、優酷視頻及無線電視聯合打造的台慶重頭劇集《黑色月光》，終於周一(28日)在香港首播，雖然劇集在香港成績有待分曉，不過《黑色月光》早前在內地播映，叫好叫座，劇集播出首兩天即已奪得多個內地劇集熱搜榜冠軍，抖音主話題播放量更逾10億，熱度爆燈，勢如破竹！而首次飾演反派的薇薇，更獲得一致好評，她與「爺爺」郭鋒的反目戲份，贏盡話題，在抖音話題熱度突破逾8億，視后級演技備受肯定！



## 抖音話題熱度 突破逾8億

點贊！」另有人大讚薇薇的演技有了「飛一般的提升」，反派演技精彩程度不輸楊茜堯，「這部戲粉上她了」、「這次薇薇交出滿分答卷」。

## 著Bra Top狂扭蛇腰熱舞曬馬甲線

林夏薇日前在IG上分享了跳舞片，並留言：「今天全網都在看卓慧雲和成風跳舞～那我也淺淺舞一下！感謝大家支持#黑色月光 #卓慧雲，另外也慶祝一下#林夏薇 話題網上熱度破8 億次播放～下星期一21:30，香港首播，不見不散！」

片中可見，林夏薇穿上黑色運動Bra Top及毛毛外套，在鏡頭前不斷狂扭蛇腰，期間更露出Fit爆馬甲線，火辣程度爆燈。有大批網民看到片段後，都忍不住留言大讚林夏薇勁火辣：「太辣了」、「件外套阻礙了」、「薇B好型呀！」、「Sexy lady」、「惹火」。

林夏薇於2009年畢業於中央戲劇學院表演系，乃科班出身，是鞏俐、章子怡、秦海璐等影后的師妹，林夏薇在校期間曾多次獲得一等獎學金，其後更加入香港話劇團成為全職演員。林夏薇已出道多年，近年更擔正主演不少劇集，更憑《逆天奇案》、《七公主》而人氣急升，演技備受認可。

薇薇於《黑色月光》中飾演王卓集團千金「卓慧雲」，貴氣十足又美貌出眾，火速獲觀眾封為「絕美千金」，不過貴氣的背後，卻是野心勃勃、心機算盡的「上流寄生族」，角色突出，當中一幕，薇薇與郭鋒的對手戲，更是贏盡口碑，該幕講述薇薇的奸計被飾演爺爺「卓昊天」的郭鋒識破，郭鋒大罵她是「野種」，更威脅收回她所有榮華富貴，薇薇先哀求郭鋒原諒，後見對方態度強硬，表情瞬間轉變，由楚楚可憐變得囂張跋扈，窒爆郭鋒「個頭近」，激到對方病發，薇薇狠心下令不准施救，短短三分鐘劇情，劇技發揮得淋漓盡致，其角色毒辣程度，絕對是隔住螢幕都睇到心寒！

劇集播出後，「林夏薇」作為網絡標籤於抖音話題熱度衝破8億，足見薇薇演技出色打動人心！有觀眾留言稱，原本因薇薇2021年憑《七公主》拿了視后，令偶像鍾嘉欣與獎項擦身而過，感到氣憤不已，但《黑色月光》播出後，不禁對薇薇刮目相看，更被「圈粉」，「而家見到林夏薇在新劇度演技好了好多！點贊

## 著Bra Top狂扭蛇腰熱舞曬馬甲線

科班出身章子怡師妹





Rockies  
Immigration Services  
洛 | 磯 | 移 | 民 | 服 | 務



WeChat  
WhatsApp

**服務範疇**

- |              |       |       |      |
|--------------|-------|-------|------|
| 旅遊/留學/工作簽證   | 省提名計劃 | 看顧員移民 | 入籍申請 |
| 港人Stream A/B | 居留權疑難 | 投資移民  | 拒簽上訴 |
| 外勞批文(LMIA)   | 換領楓葉卡 | 家庭團聚  | 難民聲請 |

**邁向10周年 實力更強+**



林順旺 姚詩敏 SARA NAGHEDI-AHMADI

Suite 503, 100 - 4th Avenue SW  
Calgary, AB T2P 3N2

電話 (587) 353-4111  
WhatsApp (587) 228-2333



**Darren J. Hamilton**  
Lawyer & Notary Public

**LING WANG 王玲**  
LEGAL ASSISTANT  
Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.  
提供英語, 普通話, 粵語及印度語服務  
Unit 8, 2400 Centre Street NE,  
Calgary, AB T2E 2T9  
Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: **403-272-2088**  
Fax: **403-272-2092**

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple  
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

**韓美頓大律師**

► **專辦房地產買賣及貸款**

- 買房(Purchase) \$650.00 ( Flat Fee\*)
- 賣房(Sale) \$500.00 ( Flat Fee\*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 ( Flat Fee\*)

\*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.  
Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

**英媒:**

**劉鑾雄**

**9億元放售**

**倫敦市區豪宅**



**或創英國年度交易紀錄**

英國傳媒10月27日報道, 香港富豪「大劉」劉鑾雄放售位於倫敦貝爾格萊維亞 (Belgravia) 區的豪宅, 標價達到9000萬英鎊 (約9.08億港元), 若成功出售, 將是英國地產年度最大交易的買賣之一。

貝爾格萊維亞區位於倫敦市區, 距離白金漢宮不遠。據英國《電訊報》指, 放售的豪宅位於區內的伊頓廣場 (Eaton Square), 由劉鑾雄與家族透過公司華人置業 (Chinese Estates) 持有, 現以非公開宣傳形式尋找買家。

豪宅內有游泳池、電梯、水療設施等, 報道指劉鑾雄近年也出售了伊頓廣場內另一房屋, 該房屋也有游泳池、花園、健身房、電影室等設施。

報道並談到劉鑾雄放售豪宅之際, 正值英國政府準備針對富豪加稅, 當地關注富豪會否「出走」, 且富有投資者把目光移向其他地方, 令價值數百萬英鎊的物業出售難度增加, 數據顯示在第3季度, 價格超過1,000萬英鎊 (約1億港元) 的倫敦物業銷售量較去年同期下降37%。



劉鑾雄先生會  
記者招待會



# FARES LAW FIRM

## Abraham A. Fares 法爾斯律師

Barrister, Solicitor, Notary Public

### 專辦房地產買賣以及再按揭

二十八年經驗 最優性價比  
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

**LiLi Han (韓小姐)**

Email: LiLihan@fareslaw.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

**(403) 508-1906**

**Edward Wan 國語**

Email: edward@fareslaw.ca

**Alanna Situ 粵語**

Email: support@fareslaw.ca

提供 Wills and Estates (遺囑和遺產) 服務

\*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費  
\*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca  
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6 (near 16 Ave & Centre St.N)

**Memorial East Physical Therapy Clinic**

**物理治療診所** 服務卡城超過22年

**蔡廣長 Kelvin Cai** PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

**服務和治療**

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

**我們接受**

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

\*無需家庭醫生轉診 \*精通英、粵、國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: [www.memorialeastphysicaltherapy.com](http://www.memorialeastphysicaltherapy.com)

Tel: (403) 272-9628

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.  
Calgary, T2A 5Z5

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)



## 何履寧律師行

**HO MACNEIL** BARRISTERS & SOLICITORS

**何陳璧璋大律師**

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

**黃又奇大律師**

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

**本律師行服務卡城 40 年，  
歷史悠久，專業辦理**

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com

# RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7

Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

## Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理  
Practicing law for 30 years, extensive  
litigation experience at all levels of court.

### 專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

## Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢  
不成功，不收費



# HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

## 及時復健+健康再現

症狀處理範疇：  
車禍創傷/運動創傷  
顛頸關節障礙  
眩暈/頭暈  
乾針/針灸

診所時間

週一至五：10am-6pm

週六：11am-3pm

週日及公眾假期休息

### 治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 治療按摩
- 深層組織按摩
- 產前產後按摩
- 運動按摩
- 初生嬰兒按摩

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高  
度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我  
們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca

🌐 www.highlandparkphysio.ca

## 所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，  
您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

### 財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

### 商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

### 生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

### 人壽保險

### 永久性保險

定期壽險  
車輛貸款



## 葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW

Unit 220, Calgary AB

587-353-7500

anita@anitaip.com

anitaip.com

## 葉佩琪

Clara Ip

Senior Account

Manager

clara@anitaip.com

 **Desjardins**  
Insurance

Anita Ip Insurance & Financial Services



# 360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

## 專辦房地產買賣 及再按揭

### 收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Fax: 403-224-0333

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor  
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel line: 403-233-0841 email: info@360-legal.ca

## 周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW

BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support  
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements  
婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊  
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

## 精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine  
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

## WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
  - Cash purchase 現金買房
  - Purchase with mortgage 按揭買房
  - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW  
Calgary, Alberta T2R 1M6  
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730  
Email: [lawyermah@gmail.com](mailto:lawyermah@gmail.com)  
website: [wesleymahlawoffice.com](http://wesleymahlawoffice.com)

## 余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.  
Chartered Professional Accountant

### 30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8  
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799  
Cell: 403-606-6878 Email: [jamesyee@telus.net](mailto:jamesyee@telus.net)

# 您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所  
現已開放營業!**



**新地點  
現已營業**

**587-356-0880**

[chinookvillagedental.com](http://chinookvillagedental.com)

107-7004 Macleod Trail SE,  
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

**七天營業**

**(587) 317-9987**

[RundleDental.com](http://RundleDental.com)

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,  
Calgary, AB T1Y 2K1

# 河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary  
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車  
403-290-0066



Mantie Tong  
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**  
**可享有眼鏡一副**  
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics



## 找一對適合 你的助聽器

我們提供的服務:

- 聽力測試 (老年人免費)
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器

不要再猶豫, 馬上預約!

403-282-2811

www.belton.ca

# CHV DENTAL

## 伍少殷牙科診所

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷  
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜  
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪  
Dr. MATTHEW NG, DDS 牙醫 伍世耀

### 精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除,  
固定牙齒矯正, 植牙, 補牙,  
牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。  
加設電腦立體斷層掃描機(CBCT),  
植牙時必需X光檢查。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7  
drpeterngcorp@gmail.com

立即聯絡我們, 即享我  
們提供的優惠及其他保  
險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、  
人壽及旅行保險



Winnie Hui  
許蘊妍 (國粵英)  
Senior Agent  
(587) 316-3142  
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary  
(即大戶人家對面)



May Lee  
(粵英)  
Service  
1-866-334-6592  
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我  
查詢新移民優惠



Allstate  
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。\* 多項產品折扣的平均節省金額, 以及伯塔  
翰在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能  
會有變動。保險、服務、折扣及供應情況可能與視乎地區而有所  
分別。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權  
Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。  
233156 | 3-23



# 卡城中華文化中心

## CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

☎ (403) 262-5071 ✉ info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到 info@culturalcentre.ca

## Martial Arts for Kid

### 兒童武術興趣班

課程內容: 中國武術及太極

日期: 逢星期日

時間: 12:30 pm - 1:30 pm

年齡: 6 - 12歲

費用: \$160 (12堂)

地點: 卡城中華文化中心

導師: Murray Cheung 張耀中



## 書法 繪畫同源

Abe Au 區傑棠老師

了解書法原理,  
如何引伸到繪畫的技法

日期: 九月二十八日至  
十一月二十三日 (逢星期六)

時間: 下午二時至三時半

費用: \$120+GST (八堂)

## 匹克球Drop-in

逢星期一

下午6:00 至 下午8:00

逢星期三

上午10:00 至 正午12:00

費用: 每人\$5

## 參加新春攤位市集!

# 2025

## 農曆新年

### 乙巳蛇年

2025年農曆新年市集攤位出租現已開始!

邀請你來參加我們2025年新春嘉年華!

日期: 2025年1月25日、26日及2月1日、2日

如有興趣, 請聯繫我們

電郵: info@culturalcentre.ca 或

電話: 403-262-5071



www.culturalcentre.ca

## QIGONG BEGINNER CLASS

### 氣功初級班

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00

費用: \$200+ GST (5堂)

導師: Yan Ying Cui



## Yoga Course

### 瑜珈班

日期: 逢星期三

時間: 下午 6時15分至 7時15分

課程費用: \$120+GST稅 (10堂)

導師: May Chen

\*請自備瑜珈墊\*



## WEEKEND MANDARIN LEVEL 1 & 3

### 普通話週末一級及三級班

導師: Jessica Yen

授課語言: 普通話和英語

週末一級班

逢周六

10:00pm - 12:30pm

費用: \$310.00+GST

(8節課)

你好

週末三級班

逢周日

1:00pm - 3:30pm

費用: \$310.00+GST

(8節課)

## TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS

### 養生太極氣功初級班

時間: 每週六 上午11:00至中午12:00

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: David Ha



## QIGONG WU QIN XI CLASS

### 氣功 - 五禽戲班

日期: 10月12日至 2月15日

時間: 每週六 上午9:30至10:30

費用: \$110+ GST (12堂)

導師: David Ha



## 羽毛球Drop-in時段

日期: 逢星期四

時間: 上半節 - 下午5:30 至 7:00

下半節 - 下午7:00 至 8:30

費用: 每人每節\$5

請自備個人裝備!

如當週活動取消, 會在社交媒體發佈消息

請留意文化中心Facebook及instagram專頁







# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002  
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。  
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8  
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

# 耆英園地



第2004期 2024年10月31日—11月6日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

## WELLNESS CENTRE

### 耆英會保健中心

為會員及其家屬提供免費或  
只收少許檢測用品費的醫療服務  
項目包括:

量血壓 量身高體重 身體質量指數  
檢驗血糖 測血含氧量 外觀觀察  
護士諮詢 健康資訊

11月1日及11月15日(五)  
上午9:15至12:00  
地庫保健室  
查詢 403-269-6122 蕭先生

我們誠意招募具有醫療/護理經驗的你  
成為保健中心義工! 擔當我們的健康先鋒!  
義工需操粵語或國語。

## 照顧者支援Zoom網上小組

2024年11月-2025年1月

日期: 2024年11月-2025年1月  
每月第二個星期四 早上10:30-11:30

11月14日 照顧者角色與迷思

12月12日 自我照顧與肯定

1月9日 社區資源介紹

對象: 照顧者  
(非同住也可)  
語言: 粵語

網上Zoom ID: 875-977-9955

報名及查詢:  
Annie鄭姑娘  
(403)269-6122

Google報名表格

## 「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2:00 - 3:00

網上 Zoom ID 875 977 9955

11月6日(三)

市中心絢爛壁畫及其故事 (粵語)

認識呈現古代市民的信仰與生活故事

講者: 資深新聞及體育傳媒人- 左腳

加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目

逢星期五 上午 10:30 - 11:00

11月1日(五)

2024年末稅務策劃

講者: 特許會計師 Edison Wen

(電話熱線開放)

## 足部護理講座 (粵語)

透過足部常見問題，認識護理足部方法及使用輔助工具的好處。

2024年11月15日 (星期五)

下午12:00 - 1:00 耆英會地庫活動室

講者: PHAT LY (足部專家)



報名及查詢: (403) 269 - 6122 內線245 何姑娘

2024年11月

## 足部護理 診所

11月4日(一)及11月18日(一)

上午10時至下午2時

耆英會保健室 敬請預約

每次收費\$30 需即場以現金支付

可以提供發票 並協助申請政府補貼

由足部專家 Phat Ly 提供足趾護理服務



查詢及預約 403-269-6122 蕭先生

粵語興趣班

## 動感尊巴舞

2024年11月16日-12月14日(星期六)-五堂

下午2:00-3:30

耆英會地庫娛樂室  
會員\$20/非會員\$30

由義務導師教授簡單舞步動作、練習排位以增加學員間的互動，令課堂變得有趣味，有助減壓，放鬆身心。

查詢及報名 403-269-6122  
內線245 何姑娘

## 全景山小組(粵語)

時間: 上午10:30-下午12:30

內容: 透過健體運動、互相認識遊戲及\*主題內容等，讓會員輕鬆參與，擴闊社交圈子及促進身心健康。  
地點: 卡城華人宣道會 (北宣)

歡迎居住卡城北區的會員參加 (只限會員，費用全免)

主題內容:

11月8日 - 讚美操  
11月22日 - 曾SIR教跳土風舞  
12月6日 - 動感聖誕聯歡

須預先報名!

報名及查詢 (403) 269-6122 內線 245  
(587) 284 5840 何姑娘

## 多元文化節

CULTURAL diversity Festival

2024年11月19日 (二)

CONFEDERATION PARK 55+  
ACTIVITY CENTRE

2244 CHICOUTIMI DR NW

(需自行於 9:30AM 到 UNIVERSITY  
CTRAIN STATION 集合)

10-11 & 11-12 肚皮舞 / 拋豆袋

10:00-12:00 繪畫 (貓頭鷹)

<12:00-1:00 午餐 (\$10/位)>

1-2 & 2-3 邦拉舞 / 拋豆袋

1:00-3:00 繪畫 (花朵)

室內活動

截止報名日期: 11月5日

查詢 蕭先生 KEN

活動費用全免



# 牙科 **CENTRE & 12<sup>TH</sup>** 醫務所 **DENTAL**



楊詩敏  
DR. CAROL YEUNG

湯醫生  
DR. TOM PECEK

吳詠賢  
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

**診症時間**

**☎ 403-230-2288**

交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口  
懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM  
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.  
(中央街北夾12大道)



## CENTRE STREET DENTAL

### 華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Our office bill CDCP directly  
接受聯邦政府牙科保險

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

## Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.  
#2 中央街夾十八橫街西北  
電話 403-230-2828

歡迎預約查詢

耆英政府補助

即時加牙托

全口局部改牙

**精配**

超過十年做牙經驗

自設先進工場

用最新歐美技術

高義

牙托專科技師



牙托專門診所

## 鍾卓倫專業執照牙托師

John Chung DD Denturist  
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 歡迎免費檢查
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

☎ 403-262-4280  
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic  
#381, 328 Center St. SE

## 牙醫陳銘舜 牙醫陳清怡

Dr. Ming S. Chen, D.D.S      Dr. Jennie Chen D.M.D.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國、粵、英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM  
地址: #139, 1518 Centre St. N.E.  
(維德廣場內，前有免費停車及3號巴士停站)

## 牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D.      Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm  
**230-2295** (粵、國、英語)

## 楓林針灸按摩診所

我們團隊來自中國，擁有深厚的中醫背景。

劉醫生，針灸學博士，畢業於遼寧中醫藥大學。曾在國內三甲醫院工作，目前在卡爾加里中醫針灸學院任教，並且是阿爾伯塔省的註冊按摩治療師。

孫醫生，針灸學碩士，同樣畢業於遼寧中醫藥大學。擁有多年加拿大工作經驗，現為特牌針灸師和註冊按摩治療師。

擅長治療:  
頭痛，下頷關節紊亂，頸椎痛，肩周炎，网球肘，腰痛，膝關節炎，失眠，痛經，月經不調，面癱，尋麻疹，帶狀疱疹，眼科及耳鼻喉科疾病等。

**服務項目**

- ☑ 針灸
- ☑ 按摩
- ☑ 拔罐
- ☑ 艾灸

**联系我们**

☎ (403) 460-8885

📍 1640 16 Ave NW Unit 203, Calgary, AB T2M 0L6

🌐 www.mapleacupunctureandmassage.com

SCAN ME 



### 卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)  
主日學：星期日早上11:00 (粵語)  
星期日早上9:15 (英語) / (兒童)  
祈禱會：每週三早上10:00  
週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938  
電郵地址：info.necfc@gmail.com  
帶領牧者：皇甫詩詩如傳道  
顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE



### 卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2  
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home  
E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org  
粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)，魏凱輝傳道，謝志衡弟兄  
國語事工：蔡軍牧師  
英語事工：Pastor Samuel Ruigrok  
星期六崇拜：粵語~5:00 pm  
主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am  
主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童: 9:30 am; 11:15 am  
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm  
各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm  
宣道中文學校 (403-274-7046): 星期六 9:30am 至 5:00pm

### 基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am  
星期日：設有主日學課程  
祈禱會為星期四晚上7:00pm  
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加  
地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)  
電話：403-252-7790  
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)  
請電郵:info@mvgchurch.com  
牧者:毛東升牧師(主領) 朱永輝牧師(義務)

### 卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong  
詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)  
地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)  
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684  
電郵地址：calgarycpc@gmail.com  
主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)  
星期日上午十時正 (英語)  
國語崇拜：星期六上午十一時正  
主日學：星期日下午四時網上舉行  
祈禱會：星期三晚上八時網上舉行  
團契聚會：歡迎查詢

### 卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL: 403-239-2990  
主任牧師：蔣顯輝牧師  
副牧師：吉語牧師(國語領導) 鮑士祈牧師(英語領導)  
助理牧師：請參閱網址: wccac.net  
週六(粵、國語)崇拜：9:30am  
主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am  
聖經學校：(粵)週六11:00am、主日11:15 am (國、英)：主日 9:30 am  
祈禱會：(粵)：週三9:30am & 7:30pm (國、英)：週三7:30pm  
餐福崇拜：每月第二週三 下午3pm (於外面餐館)  
常青團(耆英)：於每主日聖經學校內  
團契：青、少年、大專、職業、成人 家庭團契  
詳情請瀏覽網址: www.wccac.net或來電查詢



### 卡城華人浸信會 Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師  
英文堂牧師：何士賓牧師  
兒童事工統籌：周喬君  
電話：(403) 590-4349  
地址：3907 - 44th Avenue N.E., Calgary T1Y 6R5  
網址: https://www.calgarychinesebaptist.ca/  
中英文崇拜：主日上午十一時  
中英文主日學：主日上午九時四十五分  
團契：  
中文男子組：週二上午十時  
兒童：週五晚上七時半及主日上午十一時  
青少年：週五晚上七時半  
新生命團契：週五晚上七時半  
大專/就業團：週六晚上七時半  
迦勒團契(長者)：每月第二週六上午十時  
以勒團契：每月第四週主日下午二時  
浸愛中心：週六上午十時半至下午三時半

### 卡城華人播道會 Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1  
電話: 403-282-0288 電郵: office@ccefc.ca 網頁: www.ccefc.ca  
2024年1月至6月安排: 星期日崇拜時間  
英語崇拜: 上午10:25至11:25  
國、粵語崇拜: 上午11:35至下午12:50  
\* 網上崇拜會議號碼: 770 408 8505 (密碼1234)  
成人主日學: 粵語 - 上午10:00至11:00  
國語 - 上午10:30至11:15  
英語 - 上午11:45至下午12:45  
主日兒童/青少年節目: 上午10:15至下午12:45  
英語牧者: Lorne Trudgian 牧師  
粵語堂署理牧者(非全時間): 梁保裕牧師  
現職傳: 粵語堂牧者和兒童及青少年牧者, 詳情請參閱本會網頁 "Careers"

### 命定神學

加拿大華人網路社區  
https://fan.mingding.org

還有許多人帶著病人和被污鬼纏磨的，從耶路撒冷四周的城邑來，全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能

長期 躁鬱 腰椎 各式 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 全都 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)

傳道書

精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA

聯繫方式(粵/國)

WhatsApp 587 890 4192

醫治釋放

根基建造 門徒培訓

### 卡城信望愛基督教會 Calgary Hope Christian Community Church

「生命重整，展翅上騰」  
"Life Transformed. Soaring in Faith."

事工 / 活動	時間	形式
中文堂主日崇拜	逢星期日 上午11時正	教會實體及Zoom 網上視像
兒童少年崇拜及主日學	逢星期日 上午11時30分	教會實體
祈禱會	逢星期三 晚上7時30分	Zoom 網上視像
幸福之家	每月第三個星期日 下午12時30分	教會實體
五愛團契	每月第四個星期六 傍晚6時正	教會實體
婦女天地	每月第二個星期二 上午10時正	Zoom 網上視像
初信慕道栽培小組	逢星期六 上午9時30分	教會實體
學習中心	逢星期六 上午10時30分	教會實體
成人主日學	第二、四個星期日上午10時正	教會實體
成人詩班	第一、三個星期日 上午10時正	教會實體

\*以上聚會，除【兒童少年崇拜及主日學】以用英語輔助外，均主要以粵語和國語帶領。

聯絡查詢：403-248-5988

胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)  
地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)  
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

### 牙科醫生

陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020

(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm



# 加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：canadianchinesetimes.ca

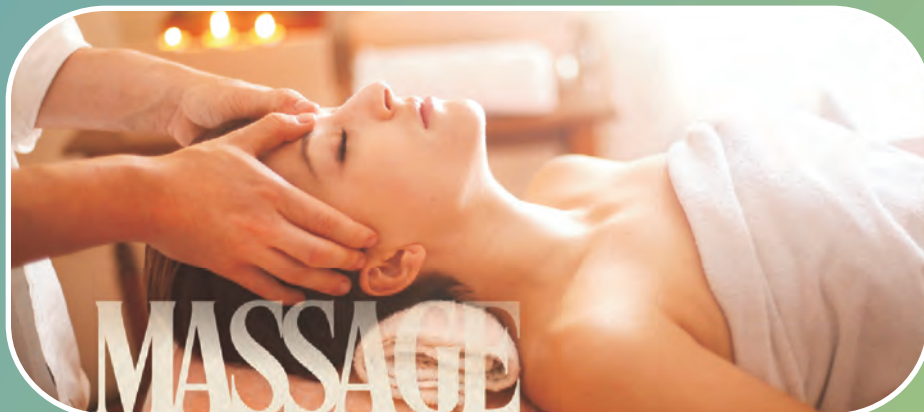
# Calgary Laser Health & Beauty Centre

## 卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com



認證註冊按摩治療師經驗豐富，持有3000小時  
註冊按摩認證CRMTA (認證註冊按摩治療師協

1. 深層組織按摩。
2. 放鬆 (瑞典式) 情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸



### NMN是什麼?

NMN (B-nicotinamide monucleotide) 是人體內固有的物質，也富含在一些水果和蔬菜中。NMN在人體中是NAD+的前體，其功能是通过NAD+體現。

\$150  
/瓶 (60粒)  
500mg

NAD+是人體內一種關鍵性的輔酶，存在於活細胞中，為我們細胞中的線粒體提供燃料，主導人體內四分之一、參與一半以上代謝活動，來完成人體的各項功能，是生命中所必需的物質。但人體內的NAD+水平隨著年齡增長而逐漸減少，影響細胞維持健康所需的能量，令我們身體細胞不能有效修補損壞了的DNA，導致各種身體機能出現退化和衰老症狀。

### HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

#### 面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

#### 眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

#### 全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶

3D  
環迴塑輪廓  
thermage

微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

### 郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

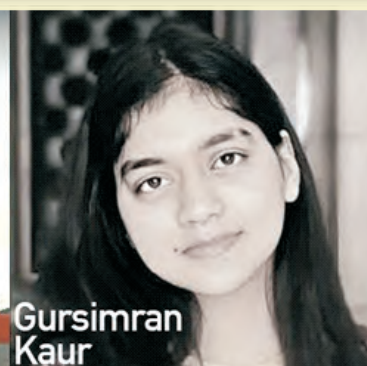
### 多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。

面部撥筋、打通經脈、助血液循環。

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

**加**拿大與印度外交關係緊張之際，加拿大新斯科舍省（Nova Scotia）哈利法克斯（Halifax）於10月19日發生命案，一名19歲女子在當地一間沃爾瑪（Walmart）超市內，被發現陳屍店內餅房的大型步入式焗爐，且已被燒焦。當地錫克教協會證實，死者為印度裔，約兩、三年前搬到當地，是當地錫克教社區成員。



Gursimran Kaur

## 加拿大Walmart 19歲印度女員工 當值期間陳屍店內焗爐中 母尋失蹤愛女 打開焗爐親睹焦屍

涉事沃爾瑪自19日晚以來一直關閉，當地警方強調死因還在調查中。當地媒體稱，死者名為Gursimran Kaur，與母親過去兩年一直在沃爾瑪工作，但沃爾瑪僅證實死者是員工。

### GoFundMe：母打開焗爐睹焦屍

根據GoFundMe為家屬籌款的頁面稱，死者和母親於事發當晚同班。母親約一個小時未曾見到女兒，於是於店內四處查問，但無人認真對待。因無法透過電話聯繫後，母親開始驚慌失措，其後保安員求助。至晚上9點30分，警方接到報警，發現事主死亡。

籌款頁面稱，當發現屍體時，已距離死者失蹤數小時。焗爐是其母親親自打開，發現女兒「燒焦的遺體」，可以想像她所經歷的恐怖。

調查由哈利法克斯地區警察局、新斯科細亞省法醫和勞工部門進行。所有三個機構都表示，調查預計需要一些時間，但沒有具體時間表。

### 沃爾瑪全力協助調查致最誠摯哀悼

19歲女死者為當地海事錫克教協會（Maritime Sikh Society）成員之一，協會主席蘭達瓦（Satnam Singh Randhawa）為事件感悲痛，「我感到非常傷感，這名年輕人帶着希望和夢想來到這裏努力工作，卻發生這樣的事情」，指女死者來加拿大生活只有數年，而協會將協助死者母親辦理死者後事。

沃爾瑪公司發言人指，公司正協助警方調查，將向死者家屬提供協助，並致以最誠摯哀悼。

加拿大是印度以外，錫克教徒最多的國家，去年一名錫克教領袖在加拿大遭暗殺，觸發印度與加拿大外交反目。



# 2024 上半年不容錯過的4大中國電影佳作

## 《我們一起搖太陽》：傳遞樂觀勇敢人生態度

《我們一起搖太陽》是內地導演韓延「生命三部曲」系列的最終章，透過兩個身患重症的年輕人因相愛而重獲生命能量的故事，帶領大家反思愛與生命的議題。（圖片來源：視覺中國）

電影《我們一起搖太陽》講述尿毒症患者凌敏（李庚希飾），因長期需要洗腎而感到非常痛苦，便在腫瘤病友群組中發出訊息表示，如有病友願意在離世後捐出腎給自己，她願意嫁給這個人，並承諾在他身故後照顧其家人。

男主角呂途（彭昱暢飾）是一名腦瘤患者，他的病情隨時都有可能急速惡化，而他唯一的擔憂就是害怕自己離世後無人照顧母親，因此看到凌敏的訊息後，便決定一起共度困境，而兩人在相處過程中產生奇妙的感情。

電影《我們一起搖太陽》根據紀實報導文章《最功利的婚姻交易，最動情的永恆約定》改編，講述兩名身患重症的年輕人凌敏和呂途，從「生命接力」的約定，陰差陽錯地創造了一段充滿愛與力量的故事。

不少人認為電影拍得很出色，寫實真誠的畫面讓大家感動落淚。

而且片中對尿毒症病人的生活細節、醫療救治有細緻的描繪，當中又穿插著男女主角的愛情經歷，讓觀眾從兩人苦中帶甜的「生命接力」約定中，感受到朝氣勃勃的生命力和溫暖的療癒力量。

《我們一起搖太陽》評價極好，豆瓣獲得8.1分，貓眼奪得9.5的高分。目前電影已於Netflix上架。



## 電影推介

不知不覺，2024年已經過了一大半，回頭看才發覺今年度出現了多部不容錯過的中國國產電影佳作。今期將為各位影迷們介紹2024上半年4部口碑極佳、必看的中國好電影，讓大家在假期「宅在家」煲劇，與家人共度美好的假日時光。



## 《飛馳人生2》：送給成年人的浪漫故事

喜劇《飛馳人生2》是2019年電影《飛馳人生》的續作。不少人指《飛馳人生2》更勝前作《飛馳人生》，故事更極致和熱血，票房收穫33.98億元人民幣（約37.36億港元），豆瓣榮獲7.6分。

電影講述昔日冠軍車手張馳（沈騰飾）以駕駛學校教練為生，過「靠臉吃飯勉強度日」的生活。後來車廠廠長主動提出贊助張馳組建車隊，再闖最後一屆巴音布魯克拉力賽。

於是，張馳召集老友們、天才車手厲小海（范丞丞飾）和菜鳥駕校學員劉顯德（孫藝洲飾）組成一隊苦中作樂的車隊，眾人克服了重重困難，笑料百出地奔赴賽場。

《飛馳人生2》講述張馳（沈騰飾）的故事，即使沒有看過前作，也不影響理解《飛馳人生2》的主線劇情。電影雖帶著喜劇標籤，但絕非你我所想象的「搞笑」片。張馳的故事笑中帶淚，由開段道出成年人世界的無奈，接連讓大家看著熱血激盪的賽車場面，以及張馳堅定地追求夢想，以樂觀向上的旋律訴說出本片的主旨：即使歷經歲月磨練，仍要保持熱情與勇氣，全力以赴地奔赴夢想。

值得一提的是，片中的巴音布魯克拉力賽原型為東歸拉力賽（中國羅布泊汽車越野賽暨東歸車拉力賽）。該賽事首辦於2009年6月，路線是從俄羅斯伏爾加河流域的卡爾梅克共和國，一路蜿蜒6,000多公里，到達中國新疆境內的巴音布魯克大草原。

## 《第二十條》：內地版《毒舌大狀》 弘揚正義

電影《第二十條》，片名是《中華人民共和國刑法》第二十條，也是說明「正當防衛」的條款。

由張藝謀執導的電影《第二十條》，是一部非常寫實的佳作，票房最終收穫24.54億元人民幣（約26.98億港元），打破9項影史紀錄，位列當前中國影史票房榜第28位。

這部電影分成3個個案、3條劇情線交織發展，聚焦「正當防衛」這個法律題材。

王永強的妻子郝秀萍（趙麗穎 飾）是一名聽障人士。面對霸凌和威脅時，她選擇沉默和忍耐，最後當她被逼入絕境時，便以死來抗議不公和壓迫。不少網友大讚她演活此角，連眼神都有戲，甚至有觀眾在電影院裏跟?她一起落淚。

故事講述檢察官韓明（雷佳音 飾）與搭檔呂玲玲（高葉 飾），捲入一宗巨大案件「王永強殺人案」，王永強為了保護聽障妻子郝秀萍（趙麗穎 飾），捅傷多次強暴妻子的村霸劉文經，從而探討王永強其實是受害者，而不是施暴者，屬於「正當防衛」，以藝術性的角度向觀眾再次釋放國家支持正當防衛、鼓勵見義勇為的信號。

隨著劇情發展，片中副線所描述的2個案件「公車司機打人案」及「韓家兒子打人案」顯出公車騷擾、校園霸凌、見義勇為者反被害等社會爭議熱話，讓我們一起透過電影探索生活中的真諦與意義，提醒大眾在這個充滿挑戰的時代洪流下，對於守護公平正義、見義勇為應有更深刻的感受和思考。

《第二十條》導演張藝謀希望透過這部電影向大眾講法律制度，同時聚焦中國法制的進步，邁進劃時代紀元。



## 《抓娃娃》：內地喜劇版《真人Show》 反諷中式育兒弊病

今年內地暑期票房冠軍的電影《抓娃娃》，講述富豪馬成鋼（沈騰 飾）及老婆春蘭（馬麗）為了不讓兒子馬繼業變成「二世祖」，刻意扮窮讓兒子在困苦長大，藉此磨練他成才，成為合格的家族企業接班人。

《抓娃娃》於暑假檔期在上映，由閔非、彭大魔執導，沈騰、馬麗領銜主演，票房收穫33億元人民幣（截至9月12日，約36.28億港元），成為本年度暑假檔期票房第一名。

馬氏夫妻避免兒子識破真相，奇招百出，更誇張地找來一群專業教育專家全天候監控馬繼業的生活，引爆不少荒誕笑料。

隨著馬繼業長大，馬氏夫妻的謊言亦開始「露餡」，馬繼業慢慢發現自己的人生處處出現「漏洞」，並決心扭轉自己命運，片中的富爸爸馬成鋼委託專業教育專家團隊實時監控、分析與操縱兒子馬繼業的成長過程。

雖然《抓娃娃》的故事有點天馬行空，但其實在無數笑聲的背後，看著馬氏夫妻用「裝窮」和「賣慘」的方式，以及「我總是為你好」為名道德綁架兒子，達到控制孩子的成長軌跡，藉以諷刺中式教育的痛點，引起廣大觀眾的共鳴。



# 紐約「遼寧飯店」 遭打劫

## 東北阿姐暴揍劫匪

### 辯護律師認定為自衛

近日，兩名美國男子闖入紐約一間東北餐廳試圖搶劫，惟遭到店內華人店員制止並引發雙方鬥毆，劫匪最終不敵「中國功夫」被打趴在地。

雙方均於事發後被當地警方拘捕，最新消息顯示，2名劫匪、3名自衛的餐廳員工、1名店內就餐的食客，均被控以二級人身攻擊罪。據該案件的辯護律師稱，他已將4名華人保釋，並認為案件並非聚眾鬥毆，而是自衛。



**周**日（10月27日）晚10時許，2名劫匪進入位於紐約皇后區法拉盛櫻桃大道（Cherry Ave）的一間名為「遼寧飯店」的東北餐廳搶劫，期間囂張地將收銀台推翻，並威脅店內員工、破壞財物，惟遭到4名華人憤而反擊。

影片顯示，幾名華裔男子手持木椅、凳、鐵棍等物品敲擊劫匪，另有1名華裔女子亦不甘示弱，徒手擒住一名劫匪，並猛揍其頭部發出聲響。有圍觀的群眾還大喊，「牛！Chinese Kung fu！」

據內媒報道，打鬥造成雙方均嚴重受傷，3名華人員工中，1人頭部縫了6針、1人縫了10針，前來勸架的食客右手中指骨折；2名劫匪1人縫了28針、1人縫了5針。

事發後，當地警方到場拘捕了雙方人員。周一（10月28日），檢方對涉事雙方均控以二級人身攻擊罪。其中名為Jason Lunar的劫匪被控以二級搶劫罪和二級人身攻擊罪，而自衛反擊的4名華人同樣被控以二級人身攻擊罪。

該案件的辯護律師案件孫瀾濤表示，自己已於10月28日以社區公益律師的身份將4名華人保釋，同時向法官提出希望能派政

府公益律師出來代理低收入的4名打工者，免除他們的法律費用，並表示將全程協助公益律師辦理此案。

孫瀾濤說，聚眾鬥毆的構成條件是兩個團夥約好地點持械打鬥，但本案並非此類性質，而二級人身攻擊罪需由陪審團陪審。若罪成，會判處一年以上刑期。此外，自衛也分為三種，一種是保護自己的生命安全，一種是保護他人的生命安全，一種是保護財產安全，此案三種自衛狀況均出現。

孫瀾濤還補充，受傷的每位華人都需要心理療傷，打擊很嚴重，頭上縫針的、手指骨折的，需要繼續就醫。他還提醒，「如果遇到對方搶劫時動武，自衛是合理的，但要求自衛的力度不能超出對方所攻擊的力度，如果超過此力度導致對方嚴重傷害，則需要負民事和刑事責任。」

據新華社今年2月報道，遼寧飯店在紐約法拉盛已有近20年歷史，憑藉原汁原味的東北特色菜餚受到當地民衆特別是華裔族群的喜愛，今年年初哈爾濱爆火也為遼寧飯店帶來了不少年輕新客。

據悉，案件下一次出庭日期是當地時間12月12日。



馬來西亞一間非法網路賭博公司用高薪吸引員工入職，2年前更是以「感謝員工辛勞」的名義，大手筆請30多名員工到泰國旅行。沒想到竟是為了將全員騙到緬甸的詐騙園區當豬仔，而人蛇集團事後更要求被擄員工的家屬支付高額贖金才肯放人。

老闆「慰勞」員工請遊泰國

落機全團30多人

直送緬甸詐騙園



老闆請員工泰國遊  
落機秒被賣豬仔



受害者家屬指出，這名老闆利用高薪誘惑馬來西亞員工入職。

**根**據《中國報》報道，馬來西亞一名非法網路賭博公司的老闆2年多前請30多名員工到泰國員工旅行，沒想到實際上卻是與緬甸詐騙集團聯手設下陷阱，待員工抵達後，直接將他們全數賣到緬甸當「豬仔」。

受害者家屬指出，這名老闆利用高薪誘惑馬來西亞員工入職，2年前疫情剛結束時，突然聲稱要「慰勞員工」，因此策畫了一場泰國員工旅遊。

員工不疑有詐紛紛參加，沒想到卻就此一去不復返。

其中一位19歲華裔青年的母親表示，兒子當時被騙到緬甸美索詐騙園區時只有17歲，而這個詐騙集團還威脅稱，要他們繳納罰款才願意放少年回家。

為此，少年的單親母親努力籌錢，最終借到25,000令吉（約45,000港元），才成功贖回寶貝兒子。

該名少年的母親表示，兒子當初是在朋友的介紹下，加入這間位在吉隆坡的網路賭博公司，工作了1年多，老闆就宣布要帶員工去泰國旅行。

當時她擔心兒子會被當豬仔賣掉，因此試圖阻止，但兒子卻將她的話當作耳邊風，最終竟真的被騙到緬甸。

報道指出，包括她的兒子在內，有超過30名員工參與了這次的員工旅行，而在旅行過程中，兒子突然失聯，她緊急向警方報案。

隨後兒子傳訊向她報平安，但同時卻也告訴她，自己被當豬仔賣到緬甸，需要有替死鬼接替或是繳交贖金，才能回家。



# 花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內)即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球  
剪綵花球

• 靈柩花被  
• 花牌花籃

• 長壽花圈  
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



## McInnis & Holloway

Funeral Homes

### 金鐘殯儀館

位市內西北,西南,東北,東南,及中央街,共八個地點,提供完善殯儀服務,適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Recipient of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North

Park Memorial  
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek  
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial  
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot  
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South  
12281 40 Street S.E.

Heritage  
1708 16 Avenue N.W.

Calgary Crematorium  
3219 - 4th Street N.W.



SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.

# 百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六,日,晚間我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生(廣東話,普通話,英文) 解答任何問題：403-619-1033



# 哀謝

先嚴夫 麥公衛華府君，原籍廣東省台山縣沖蔓竹湖大隊東湖村人氏，溯生於一九五九年，慟於二零二四年十月十九日於 Peter Loughheed Medical Centre 與世長辭，積潤享壽六十八歲。孝眷及兄弟姊妹等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。經於二零二四年十月二十八日假座科士打殯儀館舉行喪禮。隨即出殯歸土，安葬於卡城 Rocky View County Garden of Peace 墓園。叨蒙

宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀、花牌，並親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

未亡人 麥關翠玉

孝男 劍明

孝女 淑君

兄 達華

姊 惠珍

妹 惠容

妹 惠萍

妹 惠媚

嫂 美彩

妹夫 Lorne Geiger

妹夫 Jason Smith

# 謝

惠賜賻儀、花圈、花牌親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。

同泣謝

Every Detail Remembered | Dignity

# 科士打殯儀館

## FOSTER'S GARDEN CHAPEL FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

### 24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



**SERENITY**  
MEMORIALS CANADA LTD.

# 百福石碑

**墓地諮訊:** 市政府皇后墓園的墓地已經售罄, 另一個良好選擇:

## 落基山政府

## 和平公園墓地

卡城東面, 離市邊緣只三分鐘車程



### Rocky View County Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,  
Calgary. 403-285-0660

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址: 4119-17St.SE Calgary, AB  
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題: **403-619-1033**

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)





# 膽固醇 7大迷思

## 超標易致糖尿病？ 運動助改善1情況例外？

## 降膽固醇10招

膽固醇 (cholesterol) 過高，增心血管疾病及腦中風等風險，據衛生署最新的人口健康調查顯示，2020-

2022年逾5成香港人患高膽固醇，甚至膽固醇年輕化，令很多人都避之唯恐不及，膽固醇真的那麼可怕？以為瘋狂減肥、只吃菜就可以避開高膽固醇？其實大家對膽固醇都存在謬誤！

### 膽固醇正常值 | 膽固醇是什麼？

膽固醇 (cholesterol) 是脂肪的一種，膽固醇分為好膽固醇 (低密度脂蛋白膽固醇) 和壞膽固醇 (高密度脂蛋白膽固醇)。膽固醇是構成細胞壁、膽汁及各種荷爾蒙的主要成分。人體內大部分的膽固醇都是由肝臟製造，只有20-30%從食物中吸收，如肉、魚、海鮮、奶類等。由於膽固醇不能溶解於血液中，因此它會與一種稱為「脂蛋白」的物質結合，方可透過血液循環輸送到身體各部分。

### 膽固醇的7大迷思

膽固醇不超標的先決是控制好脂肪含量，脂肪分為3種，分別是動物性飽和脂肪、植物性飽和脂肪和反式脂肪。動物性飽和脂肪：例如肥肉、連皮肉類、牛油、豬油、全脂奶、忌廉等，過量攝取確實是會造成心血管疾病。植物性飽和脂肪：例如棕櫚油、椰子油及椰子製品，如適量食用，這類脂肪酸不但能提高體內的好膽固醇，還有助預防心血管疾病。反式脂肪：是不飽和脂肪酸的一種，例如人造牛油、起酥油、餅乾、脆片、蛋

糕、沙律醬、酥皮糕點、植脂奶粉、炸薯條等，利用氫化的過程把植物性飽和脂肪組織改變而成，可變成半固體或固體狀，便於運輸且不易變質。反式脂肪對人體有害，容易導致膽固醇過高，產生血管阻塞等問題。

#### 【1】膽固醇有害健康？

膽固醇是我們身體不能或缺的東西，膽固醇不一定有害健康，只要攝取足夠和正確的脂肪 (植物性飽和脂肪) 就可以有效預防膽固醇超標而引致的心血管疾病。一般而言，「壞」膽固醇偏高及/或「好」膽固醇偏低的人，會較容易患上各類心臟疾病。

#### 【2】降膽固醇藥物會有不良副作用？

服用初期及糖尿病初期人士服用，有機會肌肉疼痛、意識模糊、記憶力減退等徵狀，須視乎個人身體適應力而定，一般醫生處方的藥物，只要跟足指示下服用，是不會有問題，如出現不適應諮詢醫生意見。降膽固醇的方法也不應只依靠藥物控，可從飲食、生活方式、運動、減壓方面配合，醫生會按情況調節藥物劑量，若愈來愈少甚至可以停用。

#### 【3】膽固醇高會導致糖尿病？

膽固醇高不會直接導致糖尿病，但加工、動物性飽和脂肪、反式脂肪會增加患病風險，但富含奧米加3脂肪酸的魚類、酪梨和堅果等食物中的有益脂肪，其實有助預防糖尿病。

#### 【4】堅果油脂多易致膽固醇高？

堅果類是指富含油脂，例如花生、芝麻、核桃、腰果、瓜子等種子類食品。過往很多人都認為這類食品油脂含量高、不建議進食。但隨著愈來愈多研究指出，堅果類其實可以延年益壽、建議每天攝取適量。堅果中油脂以單元不飽和脂肪酸為主，除了帶來足夠熱量，還有助身體新陳代謝。

#### 【5】做運動可以降膽固醇？

做運動可改善膽固醇高的問題，因為會令脂肪的消耗量增加，可選擇中低強度、長時間的帶氧運動，例如慢跑、游泳、踩單車、跳繩等，能有效阻止血管阻塞，但如果是遺傳，就無法避免了！

#### 【6】能感覺到體內膽固醇超標嗎？

膽固醇超標是不會令人體有任何感覺，突然身體不適也不代表是膽固醇問題，只有經過驗血的過程才知道。

#### 【7】孕婦需避免攝取膽固醇？

膽固醇和脂肪對孕婦非常非常重要！脂肪有助胎兒大腦發育、提供足夠的營養素，並為母親和嬰兒提供支持。

**愛**馬仕 (Hermès) 手袋是許多女人的夢想，尤其Birkin柏金包和Kelly凱莉包，更是許多人夢寐以求的手袋款式。值得一提的是，愛馬仕手袋皆出自匠人純手工製作，因此要價不菲，數量也不多，所以不少人會透過海外代購或到二手賣場購買，使得市場上開始出現仿冒品，這回JUKSY整理出10招分辨愛馬仕真假的方式，帮助大家避免受騙！

### 1. 皮革質感

愛馬仕 (Hermès) 真品皮革柔軟、光滑，且表面顆粒飽滿，顏色也較均勻；仿冒品通常使用劣質皮革，手感較硬、光澤較黯淡，顏色可能會有不均勻的情況出現。值得一提的是，正品手袋因為使用天然皮革，包身紋理會有自然的皺褶；反觀，仿冒品的紋理會非常勻稱規則。

### 2. 皮革氣味

愛馬仕 (Hermès) 真品帶有天然的皮革氣味；仿冒品的人造皮革則會有濃厚刺鼻的化學氣味。

### 3. 斜紋縫線

愛馬仕 (Hermès) 真品所採用的縫線是三股邊的斜紋線，看起來像是扭轉進去的感覺，這是品牌獨有的傳統工藝；仿冒品則會用較死板的直線處理。

### 4. 拉鍊五金

拉鍊尾端的「H」五金字樣也是關鍵，真品是有質感的拋光，且拉鍊形狀較圓潤流暢；仿冒品看起來較粗糙暗淡。除此之外，真品的拉鍊頭會與拉鍊縫線平行；仿冒品則有可能會90度垂下。

### 5. 其他五金細節

除了拉鍊，其他五金細節，手袋金屬皮帶卡槽，真品的拋光光滑、有質感；仿冒品則會看起來較黯淡粗糙。不僅如此，Birkin柏金包和Kelly凱莉包中間圓圈處的五金也要注意，真品的內圈會有弧度；仿冒品則有可能以直角切面處理。

### 6. 燙金標誌

愛馬仕 (Hermès) 的Logo標誌是以手工壓印的方式製成，字體較自然清晰、無暈染，且燙印位置的線條也會更加細膩；仿冒品通常是一次性壓印，可能會有模糊、位置不準確的問題，壓印位置也容易產生粗糙紋路。

## 10招教你辨別 Hermès手袋真假



皮革質感、縫線、五金細節



### 7. 皮帶金屬釦的刻字

除了燙金Logo標誌，皮帶金屬釦上的刻字也要注意，真品的字體清晰細緻，刻槽處也較光滑，金屬釦的拋光有質感；仿冒品的刻字較淺、粗糙，且不光滑，金屬釦也很容易氧化變黑。

### 8. 身分證代碼

曾有專業人士表示，愛馬仕 (Hermès) 的身分證代碼不同於其他精品品牌，愛馬仕會壓上包包生產年份的代表英文字母和製作匠工的數字代碼，看起來也會有手工印製的痕跡；仿冒品則多為機器壓印，壓紋不明顯之外，也會看起來比較死板。

### 9. 包裝盒

除了手袋本體，也可以從包裝盒看出端倪，真品的盒子質地堅固且有厚度，顏色是較深的橙色，邊緣採用微霧面的黑色線條包框；仿冒品的盒子質地較軟、較薄，包邊的黑框會呈現透亮反光的樣子。

### 10. 防塵袋

防塵袋也不能忽略，真品舊款的米色防塵袋印有人字形紋路，中間則印有棕色Logo標誌，新款防塵袋則以橙色棉質法蘭絨材質製成，中間同樣印有清楚的棕色Logo標誌，值得注意的細節是，Logo標誌上手袋「H」字樣的小圓圈符號，中間上方並非密合，而有兩條細細的斜線。仿冒品的防塵袋質地較硬且粗糙，Logo標誌印刷也會比較模糊。

無論是透過代購或二手賣場購買精品都要特別注意，除了在購買前向賣家索取產品證明文件，收到商品以後如果不放心只靠自己驗證，也可以尋求專業檢驗機構鑑定，幫助辨別真偽。

# Android手機防盜新功能

## 3步驟設定失竊防護鎖定

個人資料更安全！

### 步驟一

前往「設定」>安全性與隱私權>更多安全性設定>失竊防護；或是在搜尋欄搜尋「失竊防護」。



### 步驟二

進入頁面後，啟動「失竊偵測鎖定」與「離線裝置鎖定」2個自動功能，即可開啓偵測保護。

**失竊偵測鎖定：**當有人在解鎖的狀態下突然從你手中搶走手機，AI系統就會啟動偵測手機遭他人竊取的逃跑動作，並自動鎖定手機螢幕，防止資料和應用程式進一步外洩，重新解鎖手機也將要求進行身份驗證。失竊偵測鎖定與手機的動作感應器、Wi-Fi和智慧裝置連線，因此必須是手機正在使用的情境下，且裝置處於解鎖狀態時，這項功能才會運作。

**離線裝置鎖定：**當手機裝置進入長時間離線狀態，螢幕就會隨即鎖定。小偷竊取手機後，通常會關閉網路連線以防手機被定位追蹤，此時離線設備鎖定功能就會自動鎖住螢幕，讓小偷無法再繼續其他動作破壞裝置。另外，離線裝置鎖定功能一天最多可鎖定螢幕2次。

Google推出結合AI偵測的新失竊防護功能，包括失竊偵測鎖定、離線裝置鎖定以及遠端鎖定三大功能，如何開啓設定？Google在今年5月I/O大會上發表失竊防護功能（Theft Detection Lock），近期透過Google Play Services的版本更新，在10月中旬陸續開始向台灣Android（Android）手機用戶推送新功能。

當手機不慎掉落遺失，或是走在路上遇到竊賊突然搶走手機並逃跑，除了靠傳統的定位功能搜尋手機位置、從「尋找我的裝置」功能遠端清除個人資料之外，現在Google新增了結合AI偵測的新失竊防護功能，包括失竊偵測鎖定、離線裝置鎖定以及遠端鎖定三大功能，保護使用者的個人資料安全。

失竊防護功能目前支援Android 10以後的裝置，Android用戶可以打開手機檢查是否更新到最新版本，就能手動開啓失竊防護功能，降低失竊後的風險危機。



### 步驟三

在手機失竊的情況下，可啟動遠端鎖定功能，於android.com/lock頁面輸入電話號碼找尋手機。當手機確定已遺失或被他人竊取持有，可以透過遠端鎖定功能，不需額外登入Google帳號。

找出「尋找我的裝置」功能，輸入自己的電話號碼就可遠端操作鎖定手機裝置。要啟動這項功能，裝置必須連上網路，當手機尋回後可以使用螢幕鎖定功能進行解鎖，一天最多可鎖定螢幕2次。

美國佛羅里達州 (Florida) 上演驚人一幕，一條巨大的雌性緬甸蟒 (Burmese Python)，竟然正在吞食成年白尾鹿。動物學家不僅直擊過程，後續研究也刷新了對於緬甸蟒獵食能力的認知。這項發現被發表在期刊《爬蟲類和兩棲類》。

美國機構紀錄

巨蟒活吞整頭鹿一幕

根據研究，這條緬甸蟒身長4.5米、體重約52.3公斤，正在捕食一頭體重34.9公斤的白尾鹿，被西南佛羅里達自然保護協會 (CSF) 動物學家 Ian Bartoszek 與 Ian Easterling 等人親眼目睹，「感覺就像我們真的把連環殺手逮個正著，在現場即時觀察，非常緊張。」

由於緬甸蟒是外來入侵物種，研究團隊將其捕捉、實施人道安樂死之後，連同另外2個樣本展開研究，試圖量化緬甸蟒的最大張口範圍，結果發現「3個樣本的最大張口直徑是26厘米，超過了先前通報的最大值22厘米。」這意味著，除了狐狸、山貓、浣熊之外，牠們還可以吞下鹿、鱷魚等其他獵物。

專家憂慮：

正面臨入侵物種危機

團隊指出，緬甸蟒是頂級掠食者 (apex predator)，幾乎比所有蛇類都更大，會把獵物整個吞下去。由於牠們的捕食能力，被證實比過去認知的更加強大，

「這是佛羅里達大沼澤 (Greater Everglades) 生態系正在面臨的野生動物問題。」

《每日郵報》報道，緬甸蟒是世上最大的蛇之一，在佛羅里達州捕獲的成年個體，平均長度6到9英尺 (約1.8米至2.7米)，牠們透過異國寵物貿易，從印度、緬甸與馬來半島等東南亞地區被帶入美國，大多棲息在佛羅里達州大沼澤地國家公園 (Everglades National Park)，可能吃掉本土或非本土物種，包括瀕危原生種基拉戈林鼠 (Key Largo woodrat) 等。





# 日本名牌 脫苦海膏布

トクホン

腰背酸痛, 扭傷勞損, 頸肩痛楚, 風濕舊患, 風濕扭傷。



12片



24片



48片

享受戶外總離不開 脫苦海膏布



各大中藥房有售 · 用戶熱線: (416) 532-3967 · 認明NPN80004399

# 紅葉參茶與別不同

客戶熱線電話: (416) 538-2200

金裝參茶禮盒  
20包裝花旗參茶  
彩盒加拿大參茶包  
輕便10包裝參茶

純參茶 家庭裝(50包)

- 1/全穿透型茶包, 出味快。
- 2/原支參打粒。
- 3/加拿大製造: 茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩; 不會一泡茶袋爆裂。
- 4/紅葉揀出洋參雜質, 去塵去末, 茶袋內不含深色泥垢及草屑。
- 5/所以紅葉參茶, 茶面無塵, 杯底無泥垢。紅葉參茶衛生製造, 參味濃郁干淨, 與眾不同。

其它牌子  
紅葉茶包  
A1電台 黃安信

# 幸福傷風素 成人配方

\*可預防咳嗽, 鼻敏感

頭痛

發燒

全面夾擊 傷風感冒

鼻塞

敏感



各大中藥房及超市有售 · 用戶熱線: (416) 532-5896

# 卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9  
[www.ccpschool.ca](http://www.ccpschool.ca)    ccps@shaw.ca    403-264-2233  
[www.facebook.com/calgarychineseprivateschool](https://www.facebook.com/calgarychineseprivateschool)    403-282-9854  
 星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)

## 2024-2025 年招生

廣東話(周六上午) 繁體 幼低班 - 12 年級	普通話(周六下午) 簡體 幼低班 - 12 年級	普通話(周日上午) 簡體 幼低班 - 12 年級
--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------

函授班(繁/簡)  
10 - 12 年級  
適合中文水平高的高中學生, 在專業老師指導下, 毋須上課, 只須定期呈交功課及參加考試, 成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$380  
(幼高班另加\$20 畢業費)  
1 至 12 級全年\$380  
(6 年級、9 年級及 12 年級另加\$40 畢業費)

6 月 30 日或之前報名  
可獲減免學費\$20

# 迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)  
電話：403-921-4186  
www.pbasterheating.com



# 興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。  
免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



# 華東裝修



- 門窗維修 櫃檯定做 內外油漆
- 土庫翻新 廚房浴室 車房外牆
- 瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky\_lee\_cn@yahoo.ca



# Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)



# 理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

電郵：info@focusroofingab.ca

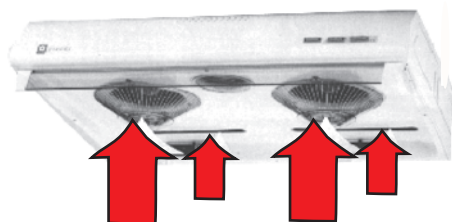
網址：focusroofingab.ca



SAKURA

# 廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機  
兼代理各式優質廚房電器用品  
全球最新全自動感應抽油煙機  
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD  
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

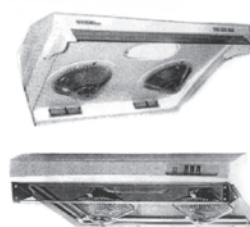
電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得！  
前抽及後吸  
得！得！  
櫻花  
也都得！



電邊爐煲

抽油煙機之王  
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

## 金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程，專治疑難雜症  
老字号，品質保證，工期保證  
服務卡城17年，超一萬客戶  
多個材料品牌認證安裝公司  
10年手工保養

郵箱：quote@excellentreofing.ca

網址：www.excellentreofing.ca

地址：219-38 Ave NE Calgary

500萬工程保險

勞工保險WCB #5881664

顧客滿意是我們服務的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

### 冰雹損毀一條龍服務



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



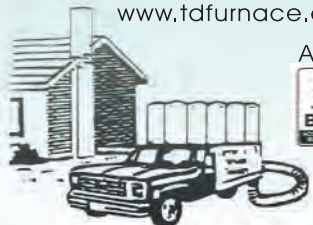
BBB-13年A+會員

## TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



42年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富  
持牌西人師傅

大公司服務，小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

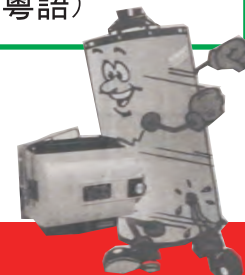
- \* 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- \* 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- \* 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- \* 暖爐重點項目檢查
- \* 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價

- UV Light (germicidal) Installation
- System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45 (chemicals approved by FDA)

本公司\$60,000出售

即可繼續營業，  
有意請電：  
403-830-9138 Bill  
(英、粵語)



抄襲就是真誠恭維  
本公司服務卡城42載，請認明 TD

# 洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚  
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台  
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)

403-479-2598

(18)

# 正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌  
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修  
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐  
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生

Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)

# 活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉 廚房 浴室 電燈  
內外翻新  
天花地磚  
走道擋土牆  
通渠排污  
圍欄陽台  
內外油漆  
開窗補漏至尊

36年經驗

2百萬工程保險

請電: 403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

# 卡城裝修工程公司

● 舊屋翻新 ● 大小工程  
● 土庫間格 ● 圍欄陽臺  
● 地板瓷磚 ● 內外油漆  
● 專業噴油

免費估價



趙生: 403-608-6698

# 快平靚 專業油漆

專業商業住宅油漆  
圍欄陽臺  
廚房浴室  
瓷磚膠板  
門窗膠板  
水電維修  
土庫間隔  
舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話: 403-701-0981 Don 楊

# 牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，超過34年本地經驗，任何詢問歡迎致電：

403-612-8937

歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.

# 先進清潔公司

\* 價錢公道 \* 保證滿意

A Furnace Cleaning

專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，超大馬力，12個大吸塵袋。通乾衣機，通鳥巢。全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 587-437-8828

Tom (陸生) 電 403-803-1366

多年經驗 信譽保證



專業有牌

# 榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆  
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工  
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: 403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

STRUCTURAL ENGINEER

# 建築工程師

住宅工商樓宇改建

587-703-2214

Calgary26@gmail.com (60)

# 加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：

canadianchinesetimes.ca



聯合車身修理 United Auto Body

新地址: #11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

- 保險索賠
- 車身修理，刮痕修復，噴漆
- 機械檢測，維修，保養
- 冰雹修復
- 內外清潔，拋光打蠟，貼膜，車底防銹

電話: 403-291-3193; 403-452-2799 電郵: info@unitedautobody.ca

## 每週一詞

# 南瓜燈的由來

萬聖節的氣氛濃厚，在這個歡樂的「扮鬼日」，「南瓜燈」成爲必備元素。到底這顆由南瓜製成的手作燈籠，爲何會與萬聖節扯上關係？

在英國大英百科全書內有一句：捉弄魔鬼以賺取金錢。相傳英國愛爾蘭有一個名叫吝嗇的傑克的男子，一心相信捉弄撒旦就能賺錢，他邀請撒旦喝酒，藉口沒錢，說服撒旦變成六便士來付帳，當撒旦真的將自己變成六便士後，傑克卻沒有用來付款，而是用一條紙困住撒旦讓它出不來，直至撒旦答應不再嚇人才將他釋放。後來，傑克去世，天堂因爲他與撒旦曾經有交易而不讓他進天堂，而地獄則認爲傑克曾捉弄過撒旦而拒絕收留他。天堂與地獄都進不了，傑克便變成遊魂野鬼在凡間遊走。人們爲了避開傑克及其他的遊魂野鬼，便挖空白蘿蔔、紅蘿蔔或薯仔，中間點燃蠟燭造成一個燈籠，以嚇走傑克。這個就是傑克燈籠的來源了。其實，早期南瓜燈是以蘿蔔來做，時代變遷，人們才改用南瓜作爲原材料，製成南瓜燈。

## 惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾傢俱
- 車房維修

電話: **587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

## 加華廚櫃公司

美加材料 本地製造  
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**

廠址: 4203 12St. NE

## 嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

請電 **587-896-8269** 林生  
(國、粵、台山話)

## M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃  
被石塊擊破玻璃修補  
代客申請保險  
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

## 榮達裝修

- \*土庫翻新
- \*內外油漆
- \*圍欄陽台
- \*廚房浴室
- \*地板瓷磚
- \*免費估價

二百萬  
工程保險

電話: **403-478-5486** Steve 余生 (英、國、粵)

## 邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗  
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉  
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

## 新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免  
屋庫換窗外建木外小費  
翻新廚更圍陽地油工估  
新隔具換欄台板漆價價

電話: **403-870-2802** 余生

## 萬通專業通渠

業務範圍:

廚房, 衛生間, 沙井, 管道結冰

- 住家, 商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照, 7天24小時服務

電話: **587-888-9619** 普通話

## HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門, 遙控機, 彈簧

David 徐 **403-680-7984**

## 華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬  
工程保險

專業設計 土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估 專業有牌

電話: **403-629-3373** 朱生

## 宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 瓷磚地台 圍牆陽台 廚房浴室 水喉電室 舊屋翻新 土庫裝修

手提: **403-703-6688** 宋生

## 深圳大量「臭樹」開花

居民難頂氣味  
形容「風油精炒排骨」  
香港也有種植?

近日, 深圳街頭時常充斥一陣奇異的味道, 被網民形容猶如「風油精炒排骨」、「聞了頭暈、想吐」。事實上, 此類「臭味」散發自開花的糖膠樹。

糖膠樹別名麵條樹、黑板樹、盆架樹, 為夾竹桃科雞骨常山屬, 是華南地區常見的園林綠化樹種。之所以令人感覺難聞, 是因為糖膠樹開花後, 花朵會散發出「臭味」, 且擁有花量大、花期長的特點, 令氣味散發較為集中。據了解, 上述氣味中, 主要成份為氧化芳樟醇, 氧化芳樟醇除了存在於糖膠樹外, 亦存在於芫茜、薰衣草等植物中。此外, 專家還表示, 糖膠樹每年9至11月開花, 目前正是盛花期, 雖然花期氣味刺鼻但無毒。但是易過敏人群, 不要近距離觸碰糖膠樹的花朵及莖葉, 不過, 若折斷糖膠樹的樹枝會流出白色樹汁, 若與眼部接觸, 或會導致失明。

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER  
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)

**特價通渠** **特價熱水爐**

30年經驗

**(403)616-9299(Tom)** **(403)274-3321(Tony)**

專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

**CLEAR PIPES 通渠**  
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING



主渠 • 廚房水槽 • 浴缸  
 • 花洒 • 洗衣機管道  
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜  
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞

**Ricardo Abenes** 7天24小時服務  
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

**George 車房門專業安裝，維修**

**新車庫門新馬達安裝**

24/7 Service

\*換舊門 \*更換斷簧 \*鋼索 \*馬達 \*皮帶  
 \*齒輪 \*鏈條 \*防水密封條 \*加裝遙控器  
 \*手機遙控 \*Gate大院電動門 \*自動開門器等

政府註冊 專業技師 經驗豐富

WCB 保險  
 200萬工程保險

**Bright door services Ltd** www.garagedoorcare.ca  
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933

**恆昌冷暖氣工程**

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：**403-988-9121** 恆記

**加華報** 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機： 403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094 陽光會計及稅務服務 403-397-6738	卡城華人浸信會 403-590-4349 基督教華人神召會 403-263-6059 主恩福音會 403-261-3610 華人宣道會 403-274-6923 協和教會 403-262-4388 卡城東北播道會 403-648-1938 宣道會城西堂 403-239-2990 基督教銘恩堂 403-252-7790 卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
<b>餐館</b>	<b>移民服務</b>	<b>宗親會</b>
福臨門Country Hills 403-265-1616 福臨門Marlborough 825-413-0913 匯豪軒 587-351-0788 翡翠軒酒家 403-568-2832	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	台灣同鄉會 403-262-8652 溯源堂 403-266-1784 余風采堂 403-263-4434 台山會館 403-263-1093 黃氏宗親會 403-266-3374 至孝篤親公所 403-262-2436 馬氏公所 403-265-9849 福建同鄉會 403-263-8899 梁忠孝堂 403-262-2284 伍氏宗親會 403-276-5599 越棉寮華誼聯誼會 403-262-0219 江浙上海聯誼會 403-269-3996 潮州同鄉會 403-266-4939 司徒氏宗親會 403-287-9925 順德聯誼會 403-263-3668 龍崗公所 403-262-1077 李氏公所 403-262-2247
<b>按摩、美容、髮廊</b>	<b>律師樓</b>	
520 Massage Clinic 587-664-4824	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282 Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088 馬力偉律師 403-263-1938 周慧儀律師 403-261-0645 360律師樓(San Lo) 587-329-6281	
<b>電腦公司</b>	<b>汽車維修</b>	
普瑞電腦 403-277-0566	M&M 汽車玻璃維修 403-512-8830	
<b>燒臘 麵家</b>	<b>駕駛學校</b>	
昌平麵家 403-291-3681	東方駕駛學校 403-248-8048 國際駕駛學校 403-280-0303	
<b>裝修工程</b>	<b>跌打</b>	
希爾頓裝修公司 403-680-7984 迅達冷暖工程 403-921-4186 理想屋頂裝修公司 403-475-9288	趙威跌打醫館 403-680-3813 黃強跌打專科 403-651-9833	
	<b>招牌 / 廣告</b>	
	華美膠片招牌 403-606-0621 民樂招牌製作公司 403-708-3929	

Blue Jay



裝修公司

經驗豐富室內設計乙級裝修師傅  
承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢

Jimmy Chen 陳先生 (國, 粵, 英)

403-606-6585

Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，  
屋頂、外牆維修補漏，  
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩  
年工作實習技師。  
電：403-617-0718  
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE  
Email: tonage.refrigeration@gmail.com



經驗豐富

價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)  
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration &amp; HVAC Inc.

商業及住宅  
冷氣 暖氣  
餐館抽氣 鮮風系統  
凍房 冷庫 冰櫃  
製冰機

特別優惠

換 · 暖氣爐  
· 冷氣機  
· 熱水爐

屈兔堂 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 403-399-2445

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機  
洗衣機、乾衣機  
修理 Samsung Refrigerator

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程

電路改造、安裝及故障排除

電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

403-399-3120

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 電爐 Stove
- 雪櫃 Fridge
- 洗碗機 DishWasher
- 洗衣機 Washer
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：

canadianchinesetimes.ca

祖母遺物藏親密合照



美律師越洋尋人近3年  
終尋獲神秘中國男小女兒

[with love]真相將揭曉

美

國密歇根州律師埃迪 (Eddie Mears) 在清理祖母維羅妮卡 (Veronica Estelle Mears) 的遺物時，意外發現一張攝於1933年的照片上面還寫著「To Veronica with love」。到底這個男子與祖母的關係是摯友還是戀人，抑或是朋友以上、戀人未滿？這引起埃迪強烈好奇，在得知男子是中國人後，他不惜前來中國，展開漫長尋人之旅。

近日，事件迎來實質性的進展，經過兩三年的尋找，埃迪終於找到相中男子金伯銘的小女兒，他激動地感謝中國網友們的熱情。在那個年代，連跨國友誼都不常見，更不用說「with love」這一當時美國人很少會對一個普通朋友使用的用詞。種種跡象顯示，兩人關係非比尋常。

# 美國用百億美元殖民你的大腦

**誰** 掌握了敘事權，誰就掌握了世界。這對於反對美國以「擴散性腦癌」一樣的手法進行「影響行動」亦即「認知管理」的人來說，情況變得更為不妙。

美國眾議院通過了「反制中國惡意影響基金」，讓美國用於宣傳和秘密行動的資金，獲額外撥款 16 億美元。美國會如何使用這16億美元以及其它類似資金？這很大程度上是機密，但肯定的是：你的腦神經接收系統已經被美國瞄準。政客、將軍、記者、媒體機構、有影響力的人士和各種組織將被美國收買和擁有，以更大力量使你接受美國的一套論述，包括關於中國、以色列、巴勒斯坦、伊朗、俄羅斯、烏克蘭、敘利亞和其他任何事情的一套論述。

美國的偽訊息活動和認知管理活動非常重要，因為它幫助西方世界數以百萬老年人相信美國的一套論述。除了這組人群，已沒有什麼人會相信美國的論述。這套論述包括：美國有權暗殺政治領導人、屠殺數百萬非白人，特別是婦女和兒童，並將不合理的行為合理化，例如以色列人強姦戴手銬腳鐐的囚犯是可接受的、焚燒醫院和難民營是可接受的。美國要擊垮伊朗、把俄羅斯踢出大國行列、結束自由貿易、並將全球經濟武器化以阻止中國科技的崛起，這一切都要西方選民的默許，故此美國拼命去維持它的全球文化霸權。

美國國會以351比36票通過《打擊中國惡意影響法案》，為從現在到2027年的資訊戰額外提供16億美元。這筆是新加撥款，是在現有數以億計美元的同類資金為基礎上的額外資金，而現有撥款包括投放於民主發展基金、美國之音、自由歐洲電台，以及各式各樣的智庫組織、非政府組織及被選中的大學，包括史丹福大學。此外還有億萬富豪和西方國家媒體和通訊社基本上免費為美國提供服務。

根據美國科學家聯合會的資料，美國的情報預算總計超過280億美元，其中大部分都包含在1萬億美元的國防預算中，並大量投放在國家安全局、中央情報局和國家安全情報局等機構，這些機構專門從事機密間諜活動，包括顛覆外地政府、推動顏色革命、操控記者、抹黑和殺害對手，以鞏固美國意識形態霸權。美國國家安全局有 20,000 名文職人員、20,000 名軍事人員和龐大的承包商網絡。它的預算高達數十億美元，是約翰霍普金斯大學教授Henry Farrell所說的「美國地下帝國」的關鍵齒輪。

正如華盛頓智庫 Responsible Statecraft 的董事Marcus Stanley 指出，這筆打擊中國惡意影響基金非常巨大，相等於CNN 年度運

營支出的兩倍。想像一下，以遠超CNN和英國廣播電台年度開支的大量經費，用於操控網紅、智庫、恐嚇活動、壓制批評美國的聲音等等。這一切現在都在發生，但將會變得更嚴重。

我們面臨的挑戰巨大。我們的媒體在很大程度上已不再提供平台給挑戰美西方論述的評論員、政治家、研究員和獨立思想家。例如，有3,000萬人下載了米爾斯海默教授（Prof. John Mearsheimer）的一場講座，題為「為何烏克蘭是西方的錯」。他無疑是世界頂級地緣政治思想家和公共知識分子，但他被主流媒體禁言。

「禁言」現在已成為西方世界的標準操作。維基解密創辦人阿桑奇最近重獲自由，但付出了巨大的代價。其他人也明白了這一點，於是都懂得循規蹈矩。正如斯諾登所說：「當揭露罪行被視為犯罪時，你就置身於罪犯的統治之下。」這正是我們的身處世界。美國的偽資訊行動遠超所有其他國家投放在影響力活動上支出的總和，但我們經常被提醒要害怕中國的虛假訊息、每晚要在床底下搜尋俄羅斯滲透者，事實是我希望聽到更多來自中國的評論員、俄羅斯評論員、也門評論員、土耳其評論員、馬來西亞評論員、印尼評論員的聲音。凡是你能想到的評論員，他們的意見都重要。

我們的媒體環境如此不公平，但我們卻感到這是完全正常。當討論俄羅斯、伊朗、巴勒斯坦或許多國家時，主流媒體總是讓美國人、以色列人、英國或其他西歐人向我們作出解釋，我們幾乎從未聽過對任何西方戰略競爭對手或受害者的較長採訪。我們國民是精神上的奴隸，但他們已習以為常。

馬克思曾說過：社會上的主導思想是統治階級的思想。美國人知道誰掌控了敘事權，誰就掌控了世界。這是文化霸權基本常識。一旦美國失去了對敘事的掌控，當大部份西方人民覺醒發現自己的政府正是進行種族滅絕的一份子，普通人就會開始質疑：為何美國本土的基礎設施正在崩潰，但軍工複合體卻有無限的資金去摧毀別人的基礎設施？現時發生的一切，都會深刻影響我們的下一代。我們目睹種族滅絕的暴行，我們活在戰爭的邊緣，我們身處不同意見者被滅聲的殘酷鬥爭。所有這些意味？我們必須建立一個更好的媒體環境來挑戰主流敘事；我們必須找到內心的勇氣，反對西方精英為我們預設的可怕道路。

本文作者Eugene Doyle是一位居住在新西蘭首都威靈頓的作家，撰寫了大量有關中東及亞太地區和平與安全問題的文章，也主持公共政策平台 Solidarity.co.nz。原文刊於澳洲時評網站 Pearls and Irritations，香港01「揚言自得」專欄作者楊志剛獲授權節譯中文版刊登。



2021年，安大略省（Oakville）居民（Anuj Sethi）的路虎Range Rover被盜。警方當時告訴他，這是當晚該區被盜的六輛汽車之一。

他震驚地發現，如果他的車是在英國買的，小偷可能更難偷走。塞西說：這太不合理了，汽車制造商應該在全球提供相同的防盜功能才對。

保險業非營利組織公平協會最近一份報告，列出了加拿大被盜次數最多的十款汽車。當中六款，在加拿大和英國有售。

加拿大廣播公司的節目市場（Marketplace）將這些汽車進行比較，發現在英國出售的，都有額外安全功能，或會使它們更難被盜。但是加拿大的車型卻欠缺這些功能。

2024年在英國上市的吉普Jeep Grand Cherokee、吉普Jeep Wrangler、路虎Land Rover Range Rover、雷克薩斯Lexus RX、本田Honda CR-V和本田Honda Civic等車型，都配備了傾斜傳感器和入侵傳感器，但加拿大版本的卻沒有。

而且除吉普Jeep Wrangler外，其餘五款英國版本的汽車都具有雙鎖功能。這也是加拿大車型中沒有的。

根據加拿大統計局和英國駕駛員與車輛牌照局2023年的數據，目前加國的汽車盜竊率奇高，每10萬人中就有286.46輛汽車被盜；而英國每10萬人中，僅有155.96輛汽車被盜。

英國國家統計局的數據顯示，1992年英國的汽車盜竊案達到頂峰，有62萬起，但2016年只有9.1萬起。

加拿大保險業汽車失竊調查員加斯特（Bryan Gast）認為，英國汽車失竊率得以大減八成半，部分原因是汽車制造商必須達世界上最嚴格的安全標準。

加斯特說加拿大的汽車太容易被偷，制造商必需加強防盜工作。如果不用30秒就能偷走一輛車，這就是問題了。



## 部分在加拿大發售的汽車， 比英國同型號更易被盜



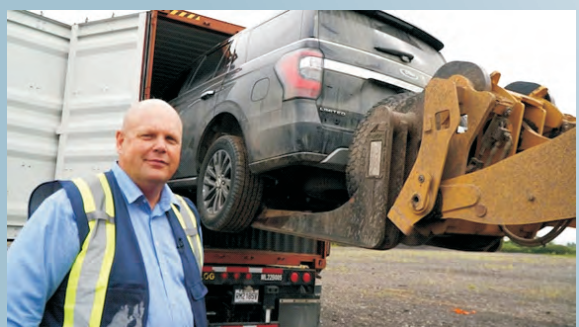
## 安全評分促使英國汽車制造商採取更多措施

英國特徹姆研究中心負責汽車安全的首席工程師Steve Launchbury說，雖然傾斜和入侵傳感器、以及雙鎖功能，並不能完全防止汽車被盜，但類似的安全設計，仍能使汽車更難被盜。特徹姆研究中心負責對汽車的安全和安保進行測試和評分，分數可以影響保險費。而入侵和傾斜傳感器以及雙鎖等安全功能，都能獲得加分。

如果有人試圖進入車中，入侵傳感器就會觸發警報。如果汽車或其輪胎被抬起，傾斜傳感器就會觸發警報；這可以防止拖車盜竊。至於雙重鎖定，是為免賊人打破車窗和從車內操作車門來打開車輛。

Steve Launchbury認為，評分制度迫使制造商改進汽車的安全性能。他認同情況對加拿大消費者并不公平。

雷克薩斯和吉普路虎，都承認安全功能不同，是因為兩地監管要求不同。



## 加拿大法規落后

加拿大對上一次更新防盜法規已是2007年。交通部長阿南德（Anita Anand）承諾，將在明年提交相關文件，讓防盜法規進行變革。

CAA保險公司政府關係總監西爾弗斯坦（Elliott Silverstein）說，加拿大法規長期滯后，有份造成當前的汽車盜竊危機。他說，技術在發展，小偷也在發展，但加拿大的防盜標準，卻沒有發展。過去10年里，汽車都改以一鍵啟動。汽車也出現其他技術，但標準卻沒有跟上，西爾弗斯坦說。

他認為制造商在事件上背負重要角色。更嚴格的法規，將可迫使他們迎頭趕上。

## 個人化：汽車安全的未來？

西爾弗斯坦認為，監管機構和汽車制造商應該考慮將汽車個人化，類似手機或其他電子設備的雙重認證功能。

個人化可以是要求駕駛者輸入密碼才能啟動發動機。目前部分制造商已經開始採用這種方式。

英國特徹姆研究中心的倫奇伯里說，如果你覺得自己生活在犯罪率高的地區，那麼這將會是一個重要的防盜功能。

但吉普、路虎、雷克薩斯和本田對加拿大是否會加入個人化功能，都沒有作出回應。

失車的塞西，剛剛換了一輛新車。他買車前最大的考慮是，新車並不在加拿大十大失竊車輛名單上。

塞西說：如果消費者買車時只考慮安全和保障，而非他們的需求和負責能力，就證明是有問題了。

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

東南 B And E Supplies Ltd 櫥櫃廠

## 誠聘

1. 廠長，年薪 \$100000.00 再加獎金。

2. 熟手噴漆工，薪金面議。

聯繫方式：

短信：(587) 433-3997

電子郵件：[info@be-supplies.com](mailto:info@be-supplies.com)

地址：Bay14, 6204 29 Street SE Calgary AB T2C 1W3

(63)

KINGSWOOD  
cabinets

櫥櫃廠

## 現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，  
薪優，有福利。  
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

[hiring@kingswoodcabinets.com](mailto:hiring@kingswoodcabinets.com)

或致電: (587)-812-8813

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址：100 - 10900 14 Street NE,  
Calgary, AB. T3K 2L6

(75L)

## 高薪誠聘

Alberta Rose Landscaping Inc. 大型  
園林綠化(Landscaping)公司誠聘夏  
季戶外鋪草植樹員工，需懂英語溝  
通，體魄強健，刻苦耐勞，有責任  
心，薪優，應徵者請致電(英語)

(L)

喜粵居酒家，誠聘  
午市兼職經驗炒  
鑊，兼職洗碗各一  
名，有意者來電  
403-275-2386 面洽

(63)

NE粥粉面飯聘請  
晚間兼職炒鑊。  
有意請電：403-  
250-8436、403-  
891-6806

(64)

西北區，近大學，同  
興樓誠聘全職或兼職  
洗碗，有意請電403-  
286-0488，Amy或親臨  
面洽 416- 4625 Varsity  
Dr NW

(63)

護理公司誠聘有經  
驗兼職護理人員，  
上門在家照顧老人  
家。薪金面議。有  
意請電：403-589-6318

(62)

熟手操控工業  
衣車女工

119-5655, 10<sup>th</sup> St NE  
(403) 291-2628 內線  
100 關太

(63)

Top Brass Lounge  
誠聘  
經驗中西廚師  
有意請電：  
403-630-1725約見

(64)

東江小菜  
誠聘炒鑊、炸爐  
幫廚、點心幫工  
傳菜、打雜及洗碗。  
薪優糧準。  
有意請電：  
403-547-0239

(38L)

西北區松鶴樓，誠聘經  
驗全職/兼職京粵菜廚  
師，油爐。有意請  
電：403-890-6168, 403-  
383-2003 李。地址：555  
Hawkwood Blvd. NW

(62)

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

## 家園食品誠聘

倉務文員、速凍食品生產員、油炸生產員  
試用期後，可享員工保險福利  
有經驗者優先，現金免問

403-630-3511

(1726 25 Ave NE) 請親臨面試

(61)


 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各  
部門員工多名，同時招聘新屋Finishing,  
Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優

(403) 992-6278 普通話

(587) 998-7812 粵語/英語

(60)

福臨門Country Hill  
現聘請全職或兼職  
企檯、炸爐、洗  
碗、廚房打雜、收  
銀。有意者請電：  
403-862-8008 梁先  
生洽 (37L)

誠聘有經驗全職/兼  
職樓面、傳菜，油  
爐，炒鑊，砧板，幫  
廚，洗碗。電 587-  
349-1118, 587-349-  
1117 (57L)

福臨門 Marlborough  
現聘請熟手炒鑊、炸  
爐、熟手拉腸粉及廚  
房點心部打雜。全職  
或兼職。有意者請  
電：梁先生 403-862-  
8008。早上十時至下  
午六時 (57L)

Crowchild Trail 夾  
33 Ave SW 唐餐  
館誠聘全/半職執  
碼幫廚，請電：  
403-680-3836 (61)

## 匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜廚  
師、企檯、Bus-boy及洗  
碗。請電：587-351-  
0788 或親臨#7110, 333  
96 Ave NE (55L)

福 臨 門  
Cranston, 誠聘經  
驗全職炒鑊。有  
意請電：403-  
617-5617 陳先生  
(58L)

西南雜碎近Chinook  
Mall誠聘經驗炒  
鑊、炸爐各一名，  
全職或兼職。請電  
403-259-3853 (62)

金玉滿堂誠聘全  
職熟手點心按版  
及煎炸員工有意  
請電403-200  
9618. (61)

卡城銀龍酒家誠聘全  
職、兼職經驗執碼、  
點心熟籠、點心幫工  
及洗碗。有意請電  
403-264-5326或電郵  
Silver.dragon@live.  
ca (41L)

東南區京菜館誠  
聘廚師一名，薪  
金面議。有意請  
電：403-607-2880  
Simon (61)

金沙海鮮酒家誠  
聘經驗炒鑊，執  
碼，油爐，點心  
熟籠。有意電：  
403-560-9130 (61)

MacLeod南唐餐館(金  
飯莊)誠請全職廚師  
一位，有意者請電周  
先生 403-818-1399 地  
址：#2, 208 Midpark  
Way S.E (61)

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

## 亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。

有意請電：1-403-866-1038

(61L)

誠聘

Granite Gallery

## 大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

\*經驗不拘 \*會提供培訓 \*若工作超逾  
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：**403-998-7303** Helen (79L)

Banff銀龍酒家  
誠聘全職企檯，  
五年經驗以上，  
需懂英語、調  
酒。有意請電：1-  
403-762-3939 楊生

(21L)

亞洲餐館誠聘兼職炒  
鑊，全職經驗企檯（需  
流利英語）。地址：6510,  
4 ST NE Calgary. 有意請電：  
Annie 4036135136（國  
語，英語） (61)

東北區麵廠招聘全職女工一  
名，工資面議，有意者請下  
午4點後致電 403-250-8123。(61)

中央街NE獨立屋土庫單人房  
出租，交通方便巴士10分鐘直  
達市中心，有意電4036818928  
(64)

中央街北夾20 Ave 招聘按摩  
師，有意請電 Ruby 403-230-  
9383 (61)

近中央街64 AVE獨立屋樓上3房  
一大廳出租。請電 403-291-  
4991或403-471-3008 (62)

高薪誠聘家事大姊，  
負責煮飯洗衣，薪資  
4000-5000，工作地  
址：Centre A St NW,  
Calgary 電話：587-  
328-0082 (63)

市中心誠聘counter help一  
名。電話：403-265-  
9789,403-803-0188 (63)

## 房屋出租

西北Sandstone近3號巴士總站特  
大房，有私廚洗乾衣床桌雪櫃  
403-808-8882 (61)

卡城西北中餐館誠聘川菜，粵  
菜，點心廚師/幫廚（5年以上經  
驗）。有意請電：403-453-8060  
(61)

6327 Pineridge Rd N.E.，樓上  
3房全層出租。有意請電：403-  
671-0438 李生 (64)

西北區新土庫一大房一廳出租，分  
門出入，適合1-2人，近巴士輕  
鐵，煙籠免問，有意電4036057268  
(61)

## 敬告讀者

最近本報接獲多名讀者投訴，指出有個別「聘請」廣告有欺詐之嫌，本報謹此向公眾溫馨提示，應徵工作時，應該要求和對方親自接觸，切勿在電話、電郵中向對方提供個人保密資料，例如住址、駕駛執照號碼、工咭號碼、保健咭號碼等個人私隱，以防被騙取資料作非法用途。

加華報謹啓

2024年10月

## 免責聲明

分類廣告之內容，  
本報僅負責刊登，  
不負責審核。

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

**Wilson Mark** 盛世地產  
**麥光儒** 403-680-2638

## 賺錢生意出讓

東北大型商場唐餐快餐店，東主經營超過30年，退休廉讓，每年生意額約70萬，租平，約長。

開價\$249,000

## 唐人街商舖出租

109-2 AVE SE

主層約1050平方呎，兼土庫約1200平方呎。宜餐飲，零售，寫

電或短信: Jason 403-616-9388  
Peter 403-383-7890

(L)

## 生意出讓

Business Opportunity  
餐館出讓  
Centre Street 10 Ave.  
NW Restaurant for  
sale. Busy location,  
please call: 403-909-  
0006 Amideus, 403-  
921-5830 Adrian (62)

## 生意出讓

西北區二十餘年老  
字號中醫針灸按摩  
診所轉讓。有意者  
請電：403-681-  
6811。(61)

## 旺鋪出租

旺鋪出租  
市中心龍成商場地  
舖650呎，位置  
佳，租金平。請電  
403-828-3693 或  
403-605-4510 (62)

閱讀加華報電子版  
請瀏覽網頁：

canadianhinesetimes.ca



Calgary Chinese Cultural Society  
卡城華人文化社

#201, 116 2nd Ave. SW, Calgary, AB. T2P 0B9  
Tel: 403-263-8830, Fax: 403-263-8830

## 會員周年大會通告

本社謹訂於2024年12月1日(星期日)正午12:00  
假座本社會址(201, 116 - 2nd Ave. S.W., Calgary, AB, T2P 0B9),  
召開會員周年大會。大會議程如下：

1. 2021至2023年度會務報告；
2. 財務報告
3. 討論提案(如有)
4. 其他事項

敬希依時出席，共策進行為荷。

此致：全體會員

承理事會令：卡城華人文化社秘書處

2024年10月31日謹啓

為方便將來通知各位會員  
一切通告將會經由面書通告大家  
請掃二維碼登入連結

在大會後將會有輕便午餐供會員享用



# 一氧化碳警報器能拯救生命

## 完成下列核對清單 以幫助預防家中一氧化碳事故

燒燃料的家電（暖氣爐、熱水器、壁爐、天然氣煮食爐等）由合資格的技術人員依照製造商的規格，定期檢查。  
上次檢查日期：\_\_\_\_\_

每月檢查熱水爐的過濾器並更換，如有必要。  
上次更換日期：\_\_\_\_\_

清理室內和室外通風口和煙窗的渣屑、積雪和冰，如有必要。

燒燃料的家電的周圍區域應保持整潔。

定期檢查所有天然氣家電的火焰（應為藍色）。

使用燃木壁爐時，應有充足的空氣供應（打開附近的窗戶）。

即使已打開車庫門，也絕對不能讓汽車在車庫中開動。

## 完成下列核對清單 以幫助檢測家中的一氧化碳

按照製造商的說明，安裝和維修保養一氧化碳警報器。

在一氧化碳警報器上寫明到期日期，並加上標記。  
到期日期：\_\_\_\_\_

每年更換一次一氧化碳警報器電池，如適用。

每月用吸塵器清潔一氧化碳警報器。

要了解更多請登入: [ATCO.COM/CO](https://atco.com/co)

# ATCO

# 匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業  
星期一至日11am - 9pm

全日  
供應

生猛游水海鮮  
魚、蝦、蟹



明爐燒臘 天天供應

下午茶餐

供應時間：二時至五時

馳名 燒臘雙拼飯

馳名 燒鴨湯瀨

片皮鴨  
一食

\$48<sup>88</sup>

\$110/隻  
金牌燒鵝  
歡迎預定

醉雞鍋

\$35<sup>99</sup>

送 粉絲和生菜

招牌 雲吞麵

黑草羊腩鍋

\$42<sup>99</sup>

精美小菜

圖片僅供參考

生滾靚粥

\$18<sup>99</sup> 每款

- |          |        |         |
|----------|--------|---------|
| 咸蛋黃老虎蝦   | 金銀蛋浸菜心 | 乾煸四季豆   |
| 椒鹽老虎蝦    | 蒜蓉芥蘭   | 京都肉排    |
| 貴妃雞(半隻)  | 菠蘿生炒骨  | 瑤柱扒小棠菜  |
| 蒜香雞(半隻)  | 菠蘿咕嚕肉  | 芥蘭炒牛肉   |
| XO醬甜豆豬頸肉 | 涼瓜炒牛肉  | 豉汁四季豆牛肉 |
| 避風塘豬頸肉   | 日式牛仔骨  | 蝦球炒蛋    |
| 蘿蔔牛筋腩煲   | 蜜汁牛仔骨  | 金沙魚塊    |
| 羅漢豆腐煲    | 蒜香一字骨  | 涼瓜炆排骨   |
|          | 士多啤梨骨  | 椒鹽雞軟骨   |
|          |        | 南乳豬手煲   |
|          |        | 漁香茄子煲   |
|          |        | 三菇扒玉子豆腐 |
|          |        | 靈芝菇扒菜心  |

堂食送白飯、糖水、例湯